まつりうた
3
Nagamu Nanaji
ななじ眺

ななじ眺　好評既刊コミックス

パフェちっく！　全22巻
コイバナ！－恋せよ花火－　全10巻
あるいとう①～③（以下続刊）

（2013年3月現在）

Margaret マーガレット
毎月5日・20日発売
最新情報はこちらから！
マーガレットHP
http://margaret.shueisha.co.jp
コミックスは毎月25日発売予定

Mc マーガレットコミックス

あるいとう 3

Nagamu Nanaji
ななじ眺

マーガレット MARGARET COMICS

あるいとう 3

ななじ眺

5009◆集英社

9784088450094
ISBN978-4-08-845009-4
C9979 ¥400E
定価本体400円+税
雑誌 43139－09
1929979004002

私の強さは桜ちゃんにとってはケダ、傷つけてしまう、好きな気持ちをナシにしようと決めたのに、桜ちゃんが想いを寄せる人を知った瞬間に、くこの気持ちは吹き飛んで…。

収録作品「あるいとう3」「ひんぱん」「まなみ」

北野といえば坂。坂の上り方がわかってきた…フフンと思ってたけど、行くとやっぱり膝がヤバい。一緒に歩いてた旦那曰く、私、坂の下り方が駄目らしい。ブレーキかけすぎだって。だから膝に負担かかってんじゃって。北野の歩き方、まだまだ要研究ですな…。

ななじ眺

ななじ眺 好評既刊コミックス

パフェちっく！ 全22巻
コイバナ！ー恋せよ花火ー 全10巻
あるいとう①～③（以下続刊）

（2013年3月現在）

あるいとう 3

Nagamu Nanaji
ななじ眺

Margaret マーガレット
毎月5日・20日発売
最新情報はこちらから！
マーガレットHP
http://margaret.shueisha.co.jp
コミックスは毎月25日頃発売予定

マーガレット COMICS

あるいとう 3

ななじ眺

5009◆集英社

9784088450094

1929979004002

ISBN978-4-08-845009-4

C9979 ¥400E

定価 本体400円＋税
雑誌 43139－09

私の強さは桜ちゃんにとってはトゲ。傷つけてしまう。好きな気持ちをナシにしようと決めたのに、桜ちゃんが想いを寄せる人を知った瞬間に、くこの気持ちは吹き飛んで…。

収録作品「あるいとう」
「せんぱい」
「まなみ」

北野といえば坂。坂の上り方がわかってきた～フフンと思ってたけど、行くとやっぱり膝がヤバい。一緒に歩いてた旦那曰く、私、坂の下り方が駄目らしい。ブレーキかけすぎだって。だから膝に負担かかってんじゃって。北野の歩き方、まだまだ要研究ですな！。

ななじ眺

MARGARET COMICS

MARGARET

3

MARGARET
COMICS

おるいとう

3

ななじ眺

Table of Contents

Arukou
3

One-shot [Senpai]
153

One-shot [Hanami [Senpai] Extra Chapter]
205

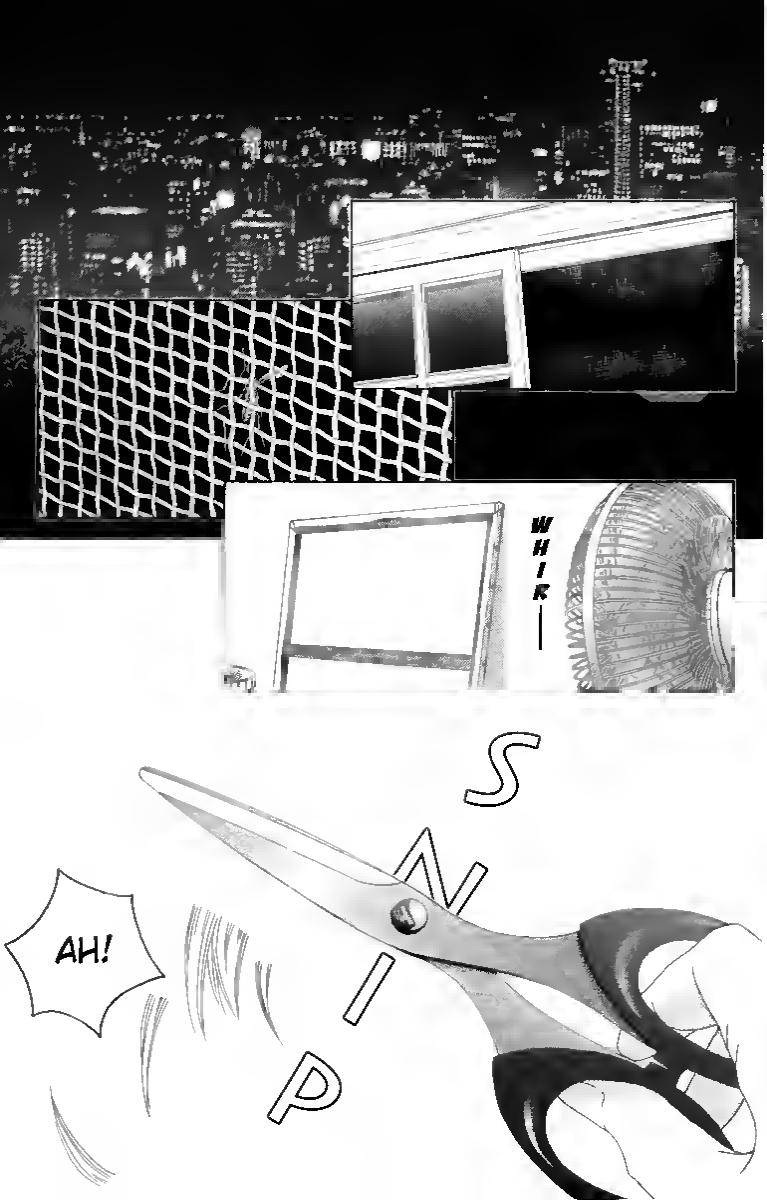
Arukou Tsukutto
(Extra Details)
222

Summary

主人公のくこは神戸の北野でお父さんと2人暮らししている15歳。アニマル並みの脚力を持ち、元気でいつも笑顔を絶やさない女の子。でも、アトリエに通う桜太に「笑わんといて」と言われ落ち込んでしまう。桜太は、くこの動物目線写真を載せているブログのアイデアを盗んだ後ろめたさから、そんな態度をとったのだけど…。

桜太にとって私はとげ。桜太への気持ちをナシにしようと決めるくこ。戻れ、日常！…なのに今度はキヨから「好きやで」と言われ、再び動揺。キヨが言う「今まで通りのくこでおって」という言葉を負担に感じてしまう。一旦変わり始めた日常は、元に戻ることなく、時は流れて…。

Step 13


WHIR—
SNIP
AH!

I've been really obsessed with collecting colorful tapes recently. I've counted 101 of them just now. There are probably other collectors who have even more than I do, after all, I'm just an ordinary collector.

I have no interest using them for decorations or collages, so I only use them to stick papers together at work or to seal envelopes. That's why no matter how I use them, they never seem to deplete. But that's good! I feel very happy when I look at the heap of colorful tapes! They are all so cute!

I didn't have any of them in the past, but now I find them very fascinating. I sometimes do think "sigh, wouldn't just a few be enough?!", but it has come to this stage now.

Step...
Opens
Slap
Slap
Ah- it got all over the place
THIS WILL DO!
It has been about a month since then.
Kiyo hasn't spoken from that window ever since.

Even though we did bump into each other in the streets...

The atmosphere was very awkward.
...WHY IS IT THAT
IT DOESN'T MATTER WHETHER OR NOT THE WINDOW IS OPEN OR CLOSED?
Sounds still pass right through.

Stay being the Kuro that you have been until now.
Is that really okay?
What
do I really want...?

How careless of me!!
Yaaaah!! I really bumped into him!!!
L...
LONG TIME NO SEE
YOU'RE EARLY TODAY
Y- YEAH, END-OF-YEAR EXAMS! THEY'RE ENDING TODAY!
Kuko-chan is unable to smile anymore.
Uwah!
What kind of expression should I make? I'm completely clueless...
Should I just smile?
This is just an ordinary conversation, right?
I- I'M DEFINITELY GOING TO FLUNK MATH!
Wah, this won't do!
My expression is too stiff...

CHUCKLE
ONLY MATH?
CH-
CHEMISTRY, ENGLISH AND JAPANESE HISTORY TOO.
HAHA
THAT'S ALMOST EVERY SUBJECT.
Y-YEAH.

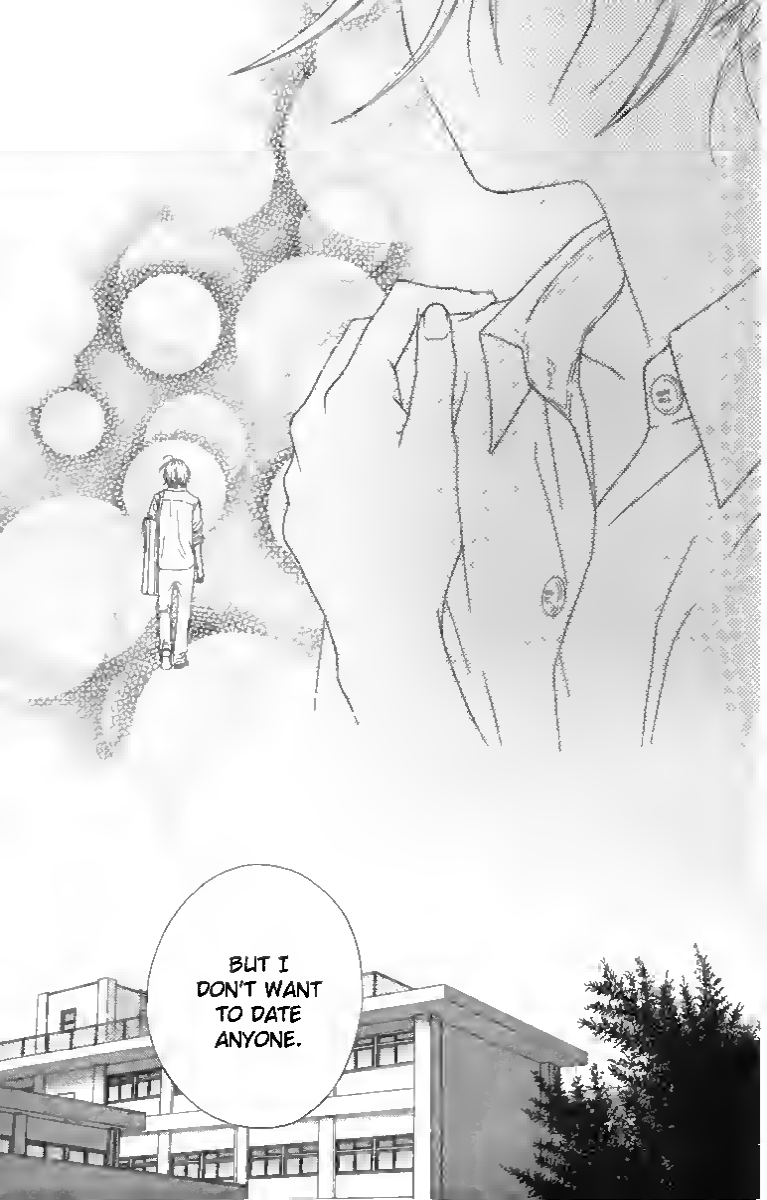
Don't smile.
OH,
OU-CHAN IS BACK REALLY EARLY TODAY TOO.

Don't look!
THAT TIME ...
THAT ... IS ...
TODAY, I'M DRAWING AT HOME
BADUMP
...THIS IS THE CURRENT TASK.
I'VE ALREADY TURNED IN THAT ONE FOR EXHIBITION.
His voice...
Changed instantly...
I ... I SEE.

KUKO-CHAN.
BYE.
I'M GOING TO DROP BY THE BOOK-STORE AND HEAD HOME.
THEN,

WHAT
WHAT'S THE MATTER ?

.....
SORRY
.....
.....
WHY ARE YOU APOLO-GIZING ...?
MANY THINGS.

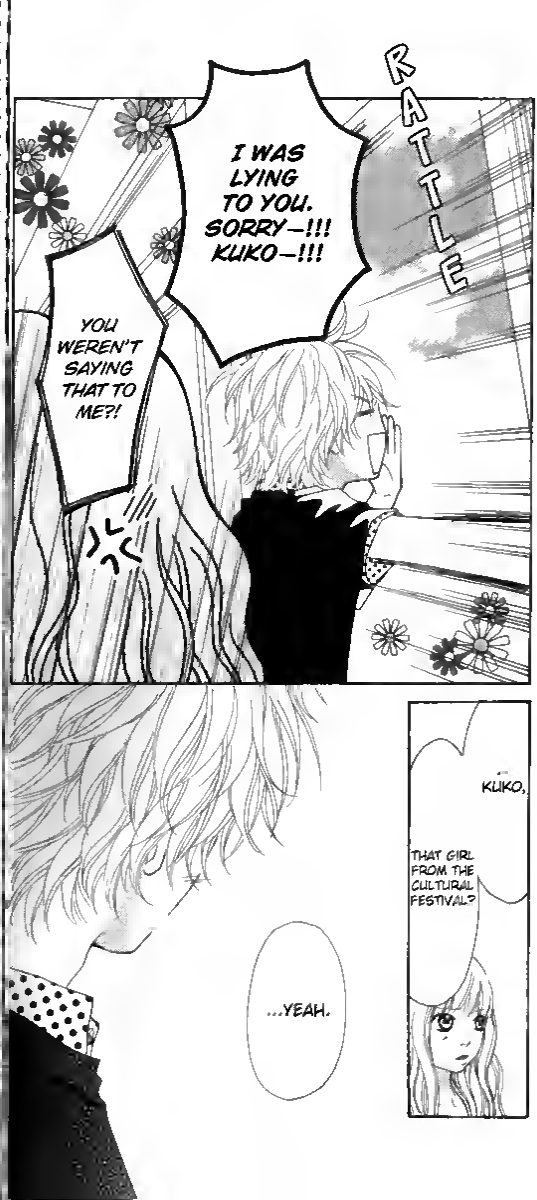

BUT I DON'T WANT TO DATE ANYONE.

IS THIS A CONFESSION?
YES.
SIGH, DON'T YOU TREAT ME AS A FRIEND?
THAT'S TRUE, BUT
IT SEEMS THAT I FEEL MORE THAN FRIENDSHIP FOR YOU
EH? REALLY?!
ISN'T THIS FINE TOO?
AH-- DAMN--
I WAS LYING.
SORRY.

Hello everyone!
I am Nanoji Nagamu!
This is the third volume of Arutou! The time taken to work on the third volume is coming to an end. Outa xxxxx! I shall blank out the last part. Kuko's personality is very similar to mine, so it's as though I'm drawing myself, but I'm a bit similar to Outa as well. Outa, being engrossed in drawing; this kind of drawing style deep inside my heart is too difficult to express in words. But what causes this unspeakable difficulty to be unearthed? Manga! Especially Outa, he's probably the one who's the deepest in my heart. Although it's difficult... although it's painful...

It's fun!

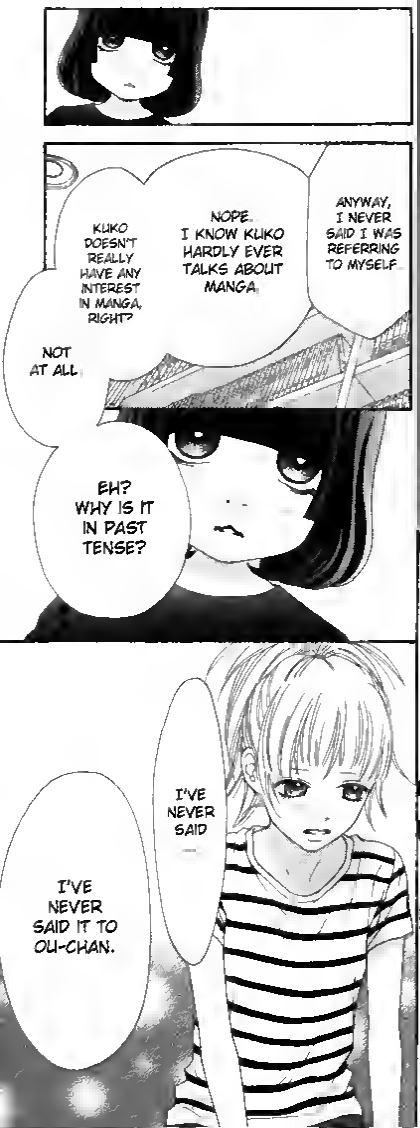
Being sadistic to myself - how masochistic!! ...Speaking of which, right from the start, there is S and M, and it is very serious. Drawing happily while torturing my heart. Please look forward to the third volume of Arutou~



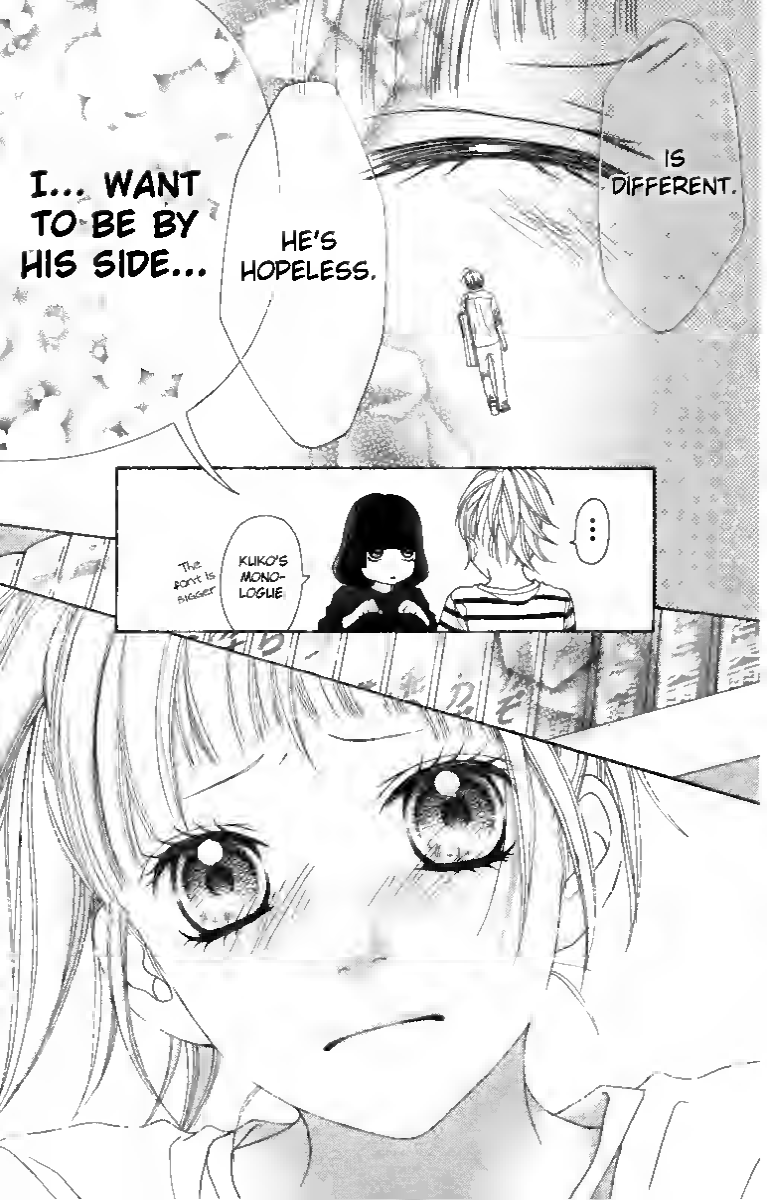
THAT
THAT GIRL
JUST WHICH PART OF HER IS GREAT?!
EVERYTHING.
IMMEDIATELY
SHOCK
E-EVERY-THING?!
GRR
DOES SUCH A PERSON EXIST?!
YOUR ANSWER IS WAY TOO FAKE!
BUT I DO MEAN EVERY-THING.
YOU-YOU'RE JOKING!
THERE MUST BE SOME PART OF HER THAT MAKES YOU THINK SHE'S NOT THAT GREAT! THAT'S ONLY NORMAL!

CAN'T YOU SEE ALL THAT?!
HAVEN'T YOU THOUGHT ABOUT SEEING THAT?!
THERE ARE ALSO SOME PARTS OF KIYOMORI THAT I DISLIKE!!
THAT'S THE CASE FOR EVERYONE, ISN'T IT?
AH— HOW MADDENING!

IS THERE ANY MANGA WHERE THE HEROINE FALLS FOR A FAILURE OF A GUY?
THAT, UM PLEASE WAIT.
THERE ARE MANY, BUT THE EXTENT OF FAILURE VARIES.
OVERALL, THE KIND OF MANGA WHERE THE HEROINE FALLS FOR A FAILURE ARE MATURE ONES.
TEENAGERS' IDOLS ARE HARDLY FAILURES.
SPEAKING OF WHICH— ARGH!!! DON'T YOU THINK OUTA IS A FAILURE OF A GUY!?
I DIDN'T SAY IT HAD ANYTHING TO DO WITH OU-CHAN
BUT KUKO DEFINITELY LIKES HIM, RIGHT?


ANYWAY, I NEVER SAID I WAS REFERRING TO MYSELF.
NOPE. I KNOW KUKO HARDLY EVER TALKS ABOUT MANGA.
KUKO DOESN'T REALLY HAVE ANY INTEREST IN MANGA, RIGHT?
NOT AT ALL.
EH? WHY IS IT IN PAST TENSE?
I'VE NEVER SAID
I'VE NEVER SAID IT TO OU-CHAN.
USED TO LIKE!!

...I WANT TO
WIPE HIM OUT.
... "WANT TO" MEANS THE SAME AS "I CAN'T".
...THE PALMS OF HIS HAND ARE VERY BIG.
Huh?
HE IS VERY STRONG.
AND HE SEEMS VERY MANLY.
Huh?
Huh?
AND HE IS VERY LEVEL-HEADED.
BUT OU-CHAN ...


I... WANT TO BE BY HIS SIDE...
HE'S HOPELESS.
IS DIFFERENT.
KUKO'S MONO-LOGUE.
The point is bigger
...

EVERY-THING IS GOING ACCORDING TO THE PLOT...
THAT'S GREAT— I FEEL LIKE I'VE WON—
But,
"Want to be by your side", such a thing...
There is nothing I can do for Ou-chan.
You childish little imp!!!
How condes-cending!!!
SMACK

Hesitating. Unsure.
Since Kiyo, the one who should be able to understand all this, has become like this...
And since I, the one who should be able to understand all this, have become like this.
Because of the way I am...

Una-chan is here.
HEL...

AH, OUTA.
NEXT TIME, THAT UNIVERSITY OF YOURS—

Una-chan is Ran-san's wife.
Una-chan is Ran-san's wife.
Right?
Yeah.

HEY!
RAN-SAN
YOU'RE BACK!

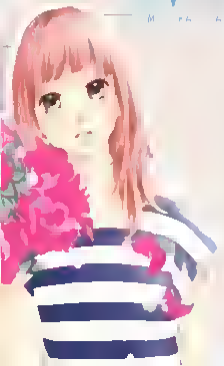
OH, KUKO-CHAN.
OH, OUTA IS HERE ALSO—

「 Aruitou 」 Frontispiece Gallery ①

2013 Margaret no. 1 title page
END Map ① (p220)

2013 Margaret no. 3•4 merged title page
END Map ② (p220)

Weeks Rain Years



OK.
COME WITH ME IF YOU WANT TO LIVE!
HONESTLY, I CAN'T BELIEVE YOU DRAGGED ME HERE LIKE THAT,...
YOU EVEN ENDANGERED MY LITTLE BROTHER!
SOB
BUT, I WAS DESPERATE!
I'M SORRY! IT'S JUST... WE HAVE SO MANY GREAT PROJECTS AND SO LITTLE STAFF!
BOW
WE REALLY NEED YOU!
FLINCH
SO YOU NEED ME, HUH? THEN I'LL HELP, BUT FIRST YOU HAVE TO DO SOMETHING FOR ME...
DOKI DOKI
EH!? IS THAT ALL!?
...SAY "PLEASE"
serious

MISTY RAIN SCANS NEEDS TRANSLATORS AND EDITORS!
IF YOU CAN HELP, PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT HTTP://MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I feel so bad for always asking them for faster updates!
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
D

Visit us at
www.summer-rain.info/join-us

Misty Rain Scans

We are a scanlation group
translating manhua,manga, and manhwa.
This scanlation is only for study
and entertainment purpose only and NOT for
business uses.This scanlation is not for sell
or rent or distribute, and it's mostly
for personal enjoyment.
We don't own any rights to this
manga/manhua/manhwa.
If you like this series,
please purchase the official version
of it to support the author.

Att: MRS' Staff

Step 14

Una-chan is Ran-san's wife.

引き続きマステ話。
手作りもしてみたよー。そしたらなかなかうまくいったんですごくありと好評だったので、作り方を載せてみます。

オリジナルマステの作り方

① パソコン（私はフォトショ）使用で好きな柄を作る。柄が均等に入るようにレイアウト。

② コピー用紙に黒地のマステを数きっめるように貼って①で作った柄を印刷。

黒地マステは透けるので、ホームセンターに売ってるよー

③ 印刷面を覆くティッシュオフ。しっかり乾かし、定着液をスプレー。

④ 長く紙に貼りっぱなしだと剥がれにくくなるのでいらないクリアファイルなどツルツルしたものに貼りかえておいて、必要な時に使うとよいです。

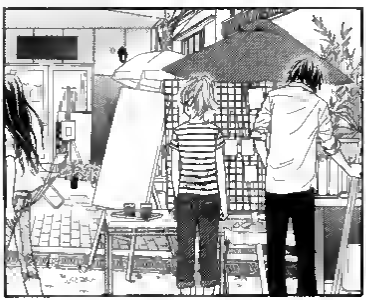
★薄い色の布屑はやはりオススメー。しみ出ちゃいやすくなります。

簡単なのでお試しください♪

AH
THAT.
KUKO-CHAN, YOU'RE NOT COMING?
HM?
ALL DONE ON SASAKURA-SAN'S SIDE TOO. THERE ARE ALWAYS SOLUTIONS TO THINGS
AH! IS IT OUTA?
IT'S ALL RIGHT, I ALREADY TOLD HIM OFF ABOUT WHAT HAPPENED AT THAT TIME!
IF YOU STILL HAVE ANYTHING ELSE YOU WANT TO SAY, JUST GO AHEAD
IT WAS ALL BECAUSE OF THAT USELESS FELLOW THAT KUKO-CHAN WAS ALL ANXIOUS
No, that..
Kuko-chan, would you like a cup of iced black tea?

He looks so unhappy.

I must be reading too much into it.



以前の作品では　雑誌の読者層に合った内容をとずっと気にしていました。プロとしては当たり前のことかもしれません。だけど『あるいとう』では　それをやめました。担当氏もそれがいいと言ってくれました。だけどやっぱり！いつもどこかで気にしてしまってて　「もっと明るくないといけないのでは」「もっとわかりやすく表現しないといけないのでは」って気持ちが邪魔をして　ネームをやる手が止まったりして。ところがひさびさ近々他誌数誌でも描くことが決まって。それが　それをね作風が違ったものになりそうなんですよ。ひとつの作品にいろんなテイストは詰めこめない。作品それぞれの色ってものがあるべき。だから『あるいとう』ではやれないことはあっちの作品でやればいいし、あっちの作品でやれないことは『あるいとう』でやれればいい。って思ったらですね！『あるいとう』のネームが進む進む！描き終わってほんとに気持ちよかったんです！その回〝フリー漫画家のいいところを早くも発見したのでした♪

Awesome!
Una-chan's black tea is so delicious...
Fwaah
RIGHT.

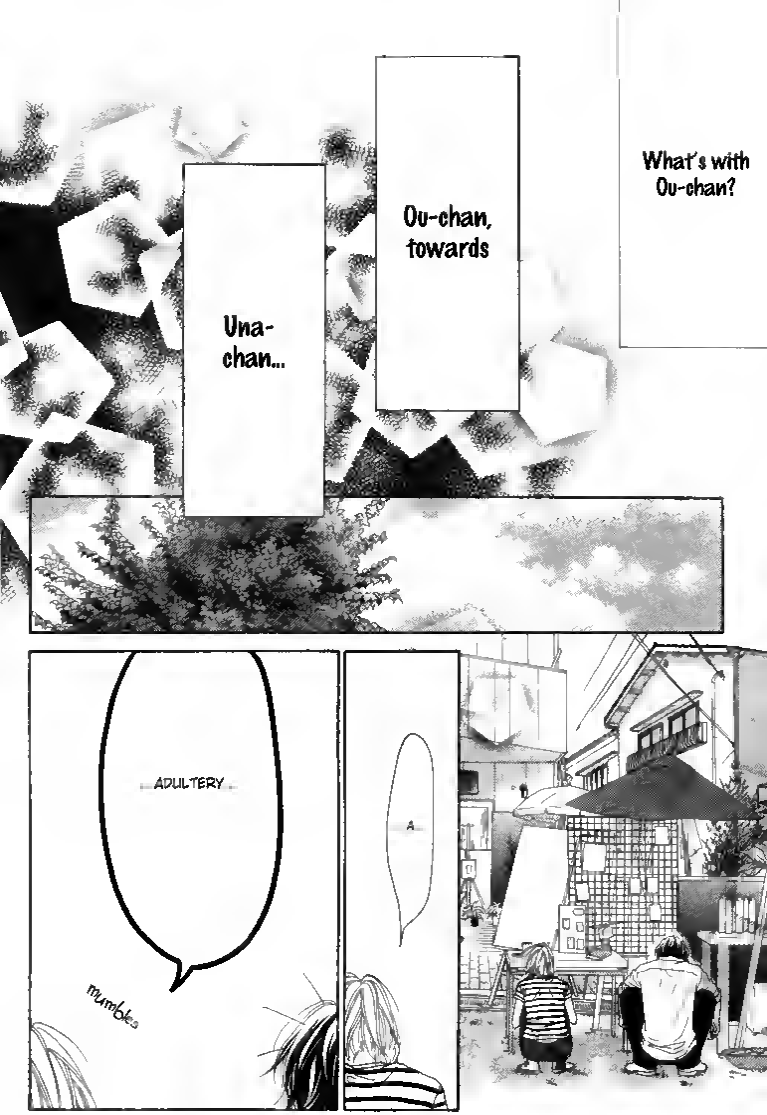
HA
FWIP
No, Ou-chan was only agreeing with me!
It would be weird if he disagreed!
That's perfectly normal!
Right!
Ran-san is so lucky to be able to drink it every day!
No!
FWIP
What I said was perfectly normal!
There was no hidden meaning at all!
He really is very lucky!
...RIGHT.

No, it's because it's a perfectly normal reaction!
A gloomy face is Ou-chan's usual expression!!
...HE'S ALWAYS HAD...
THIS KIND OF HAPPINESS.
HE HAS ALWAYS HAD IT...

...Some-thing Ou-chan has never had...?
...LINA-CHAN...?

Ha
THAT'S TRUE, I'M NOT MARRIED AND I DON'T HAVE A WIFE
UNA-CHAN?

Why aren't you refuting, Ou-chan?


What's with Ou-chan?
Ou-chan, towards
Una-chan...
ADULTERY
mumble
A

DOESN'T UNA-CHAN
REALLY LOVE RAN-SAN?
Una-chan is Ran-san's ...
Right?!

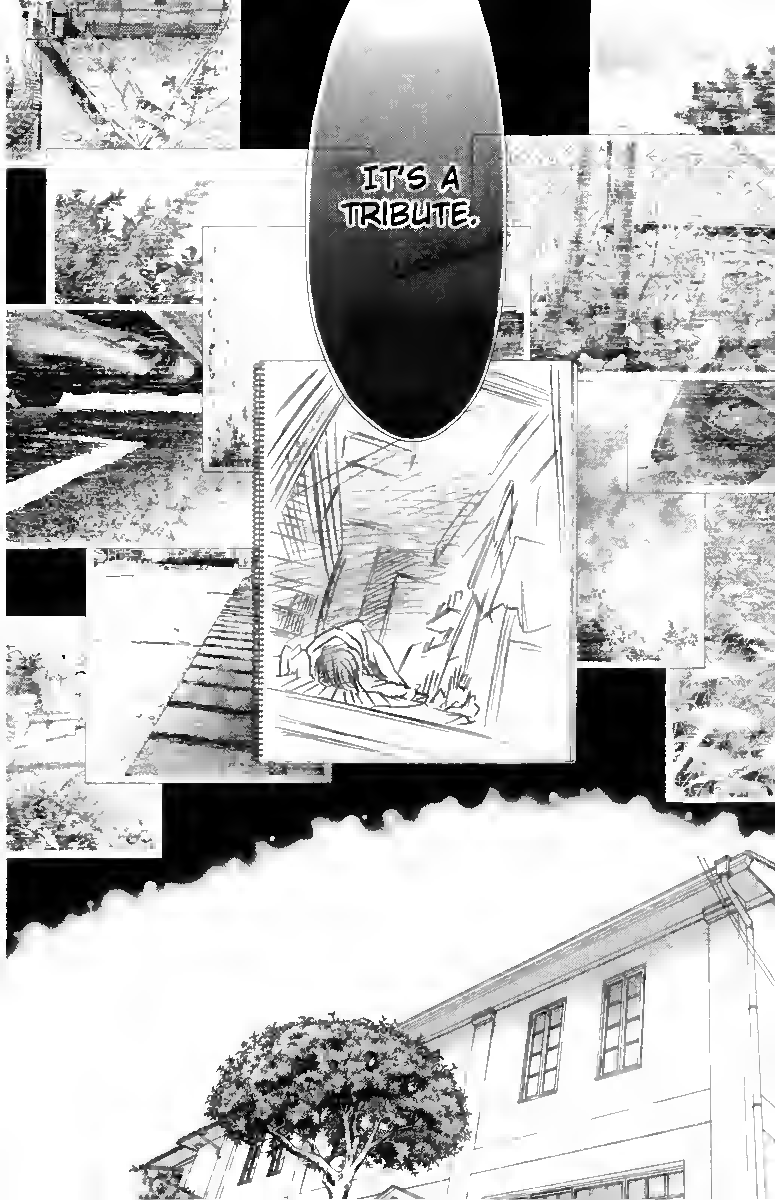
His palm
SOR-
...YOUR VOICE.

is very big.
Right~ Ibu~!!!
But this isn't like that~!!
I'VE ALWAYS UNDER-STOOD THAT.
UNA-CHAN IS RAN-SAN'S WIFE.
ISN'T IT WRONG?
THEN WHY...
I KNOW THAT TOO
AND IT'S BECAUSE I KNOW THAT.

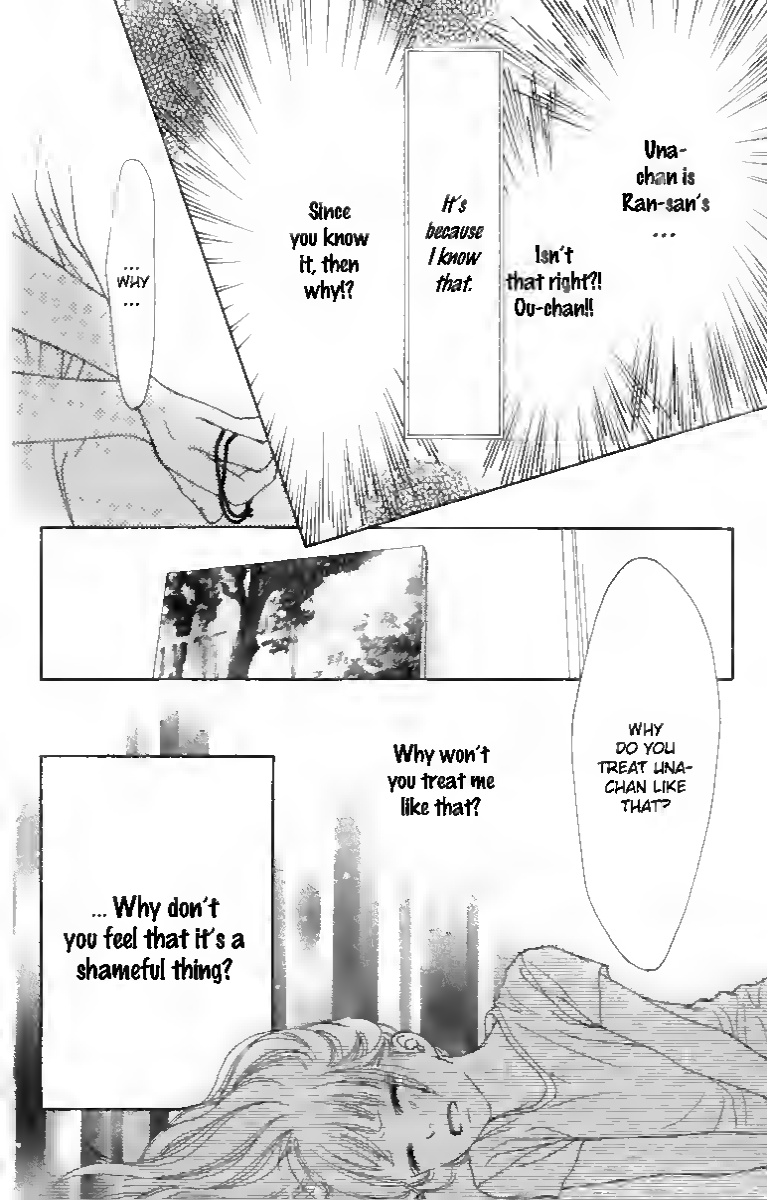
...that?
before, you said
...That's why
It's because I know that.

HOW IS IT?
HM, IT SEEMS LIKE THEY'RE HAVING A CONVERSATION
I SEE...
THE ART COMPETITION?
...AH,
THERE'S STILL NO RESULTS
IT WAS DISPLAYED AT AROUND TEN
OUTA'S PAINTING WAS SHOWN TOO,
'THE CAT.'

THAT PAINTING'S TITLE IS 'THE CAT?'
...'THE CAT?'
Yeah. Him lying on the floor through the eyes of a kitty. Meow~
YOU'RE NOT CUTE AT ALL.
GLOOM
REALLY.
SO IT'S LIKE THAT.
I SEE
THAT'S WHY OUTA REACTED THAT WAY...
THAT'S RIGHT...
IT'S NOT SOMETHING WRONG...
?
...PUTTING IT IN A POSITIVE WAY...
PUTTING IT IN A POSITIVE WAY, WHAT DO YOU MEAN BY THAT?


IT'S A TRIBUTE.

...
WHAT'S GOING ON? NO, NO, THIS ISN'T GOOD AT ALL.

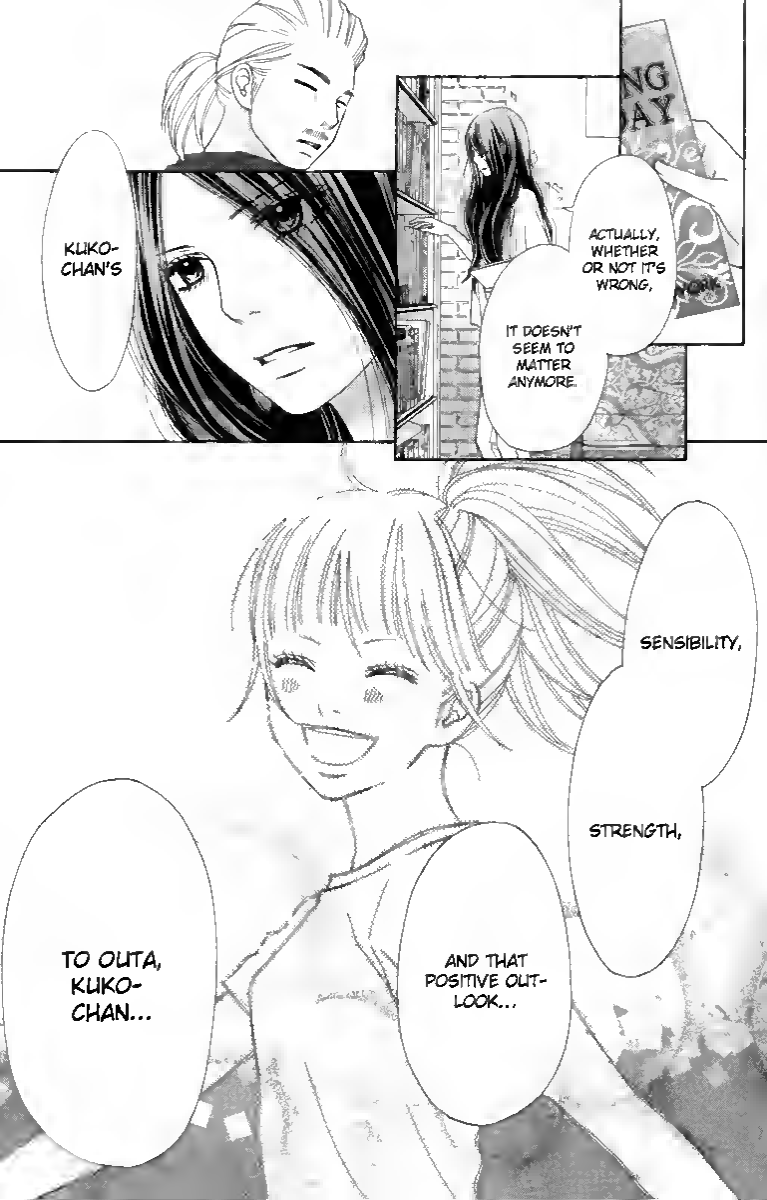

... WHY ...
Since you know it, then why!?
It's because I know that.
Isn't that right?! Ou-chan!!
Una-chan is Ran-san's ...
WHY DO YOU TREAT UNA-CHAN LIKE THAT?
Why won't you treat me like that?
... Why don't you feel that it's a shameful thing?

But
Wanting to date Ou-chan and stuff like that is probably all in the past.
Perhaps to Ou-chan, I'm just a thorn?
you can't, Ou-chan.
You can't.

Ou-chan.

that scar isn't something my thorns can touch.
Because if you continue liking Una-chan,
A TRIBUTE, HUH?

I HAVE ALSO DRAWN A PIECE TO PAY HOMAGE* TO MY TEACHER.
BUT FOR IT TO BE CALLED A 'TRIBUTE', IT MUST BE FULL OF GRATITUDE OR RESPECT.
WELL...
TO KUKO-CHAN'S BLOG...
*TN: a show of reverence and respect towards somebody
OUTA...
WAS FED UP BECAUSE THAT DRAWING WAS GOING TO BE SEEN BY KUKO-CHAN.
HOWEVER, THIS IS A TRIVIAL MATTER.
HE DIDN'T DIRECTLY DEPICT KUKO-CHAN'S PHOTOGRAPHY INTO HIS DRAWING,
BUT YOU COULD SAY HE 'PLAGIARIZED' THE CREATIVITY OF USING AN ANIMAL'S POINT OF VIEW.
idiot
Ah--!! I shouldn't say anymore!! This is a disgrace to the art world!!
GRATITUDE OR RESPECT ISN'T LIKE THAT.
BUT WHAT IS IT, I WONDER...?


KUKO-CHAN'S
ACTUALLY, WHETHER OR NOT IT'S WRONG,
IT DOESN'T SEEM TO MATTER ANYMORE.
SENSIBILITY,
STRENGTH,
AND THAT POSITIVE OUT-LOOK...
TO OUTA, KUKO-CHAN...

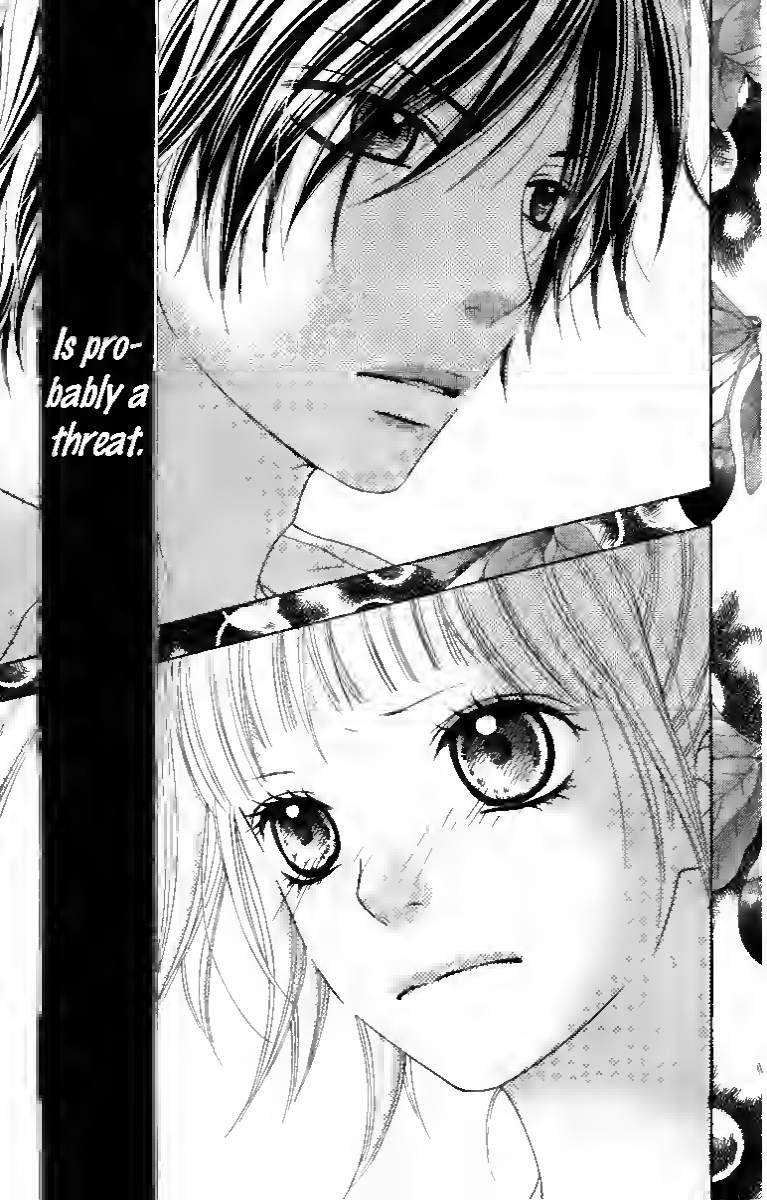
IS
PROBABLY
A THREAT.

I found out where you lived from Mumu.
YEAH, THEY CONTACTED ME.
You must finish all of the curry!
?

Clashed—!!
I just had to clash with Una-chan!!
GAH
I can't retreat now. The curry.
IT'S NOTHING.
UNA-CHAN ALSO CAME OVER WITH CURRY LIKE THIS BEFORE.

IT'S FINE WHETHER YOU EAT IT OR NOT.
Was he happier when Una-chan brought it over?
...THE CURRY
I JUST WANTED AN EXCUSE TO SEE OU-CHAN.
OU-CHAN...

I CAME,
SO WHAT!!
To Outa, Kuko-chan...

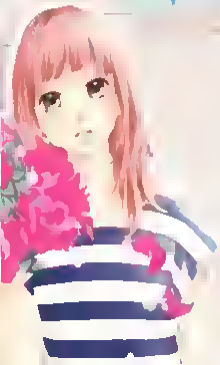

Is pro-
bably a
threat.

「 Aruitou 」 Frontispiece Gallery 2

2013 Margaret no 5 title page
End MAP ③ (p220)

2013 Margaret no 6 title page
End MAP ④ (p220)

Weeks Rain Scars



OK.
COME WITH ME IF YOU WANT TO LIVE!
HONESTLY, I CAN'T BELIEVE YOU DRAGGED ME HERE LIKE THAT,...
YOU EVEN ENDANGERED MY LITTLE BROTHER!
SOB
BUT, I WAS DESPERATE!
I'M SORRY! IT'S JUST... WE HAVE SO MANY GREAT PROJECTS AND SO LITTLE STAFF!
BOW
WE REALLY NEED YOU!
FLINCH
SO YOU NEED ME, HUH? THEN I'LL HELP, BUT FIRST YOU HAVE TO DO SOMETHING FOR ME...
DOKI DOKI
EH!? IS THAT ALL!?
...SAY "PLEASE"
serious

MISTY RAIN SCANS NEEDS TRANSLATORS AND EDITORS!
IF YOU CAN HELP, PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT HTTP://MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I feel so bad for always asking them for faster updates!
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
D

Visit us at
www.summer-rain.info/join-us

Step 15

この巻から5ちょいちょい原稿をデジタル仕上げしています。基本は一瞬にあわないページや、別紙に描いた背景を合成したいページなど、デジタルの方が都合がいいページはデジタル。トーン処理に、フォトショップやコミックスタジオといったソフトを使用するのですが私もスタッフもまだ不慣れなので、掲載されてから「あぁ直せばよかった」な箇所も結構あって。特にトーン削り。綺麗すぎて逆にあやしくもデジタルっぽいんですよね。アナログっぽいのが理想なんだけど、自分で描いた後から見返してみて「アナログだったかデジタルだったかわからないぐらいのページもあったりする。「ここのページは削りが綺麗…ってことはデジタルだっけ？」と思ったらアナログだったり。元こっちのスタッフはトーンの削りが超絶うまいので「アナログにもこだわりつつ、デジタルにも頼りながら上手く仕事していけたらなぁ」と思っています。

Una-chan and Ou-chan.....
Eventhough I came here all the way filled with resolve! To protect
Uncool! How very uncool!
Gyaah! The way I spoke was a bit too much!
...WHAT'S WITH THAT?

I WANTED TO TALK ABOUT BREAKING UP UNA-CHAN AND RAN-SAN'S RELATIONSHIP.
...IT'S IMPOSSIBLE TO BREAK THEM APART, THOSE TWO.
Then,
why...

Do something that will lead to nothing?
IT'S HOPELESS TO KEEP THINKING ABOUT UNA-CHAN LIKE THAT.
DOES THAT MEAN OU-CHAN WON'T BREAK EITHER?
OU-CHAN,
AREN'T YOU JUST TORTURING YOURSELF BY LONGING FOR HER?

HA!
THAT DOESN'T MEAN THAT IT'S ALREADY DECIDED THAT YOU'LL BE REJECTED!
OPENS
HOW NOISY...
AH...
I'M SO-
I'M SORRY.
LET'S GO
I'LL WALK YOU HOME

WOOSH
step
Idiot... I'm always speaking so loudly.
yet Ou-chan apologized before I could
and now he has to send me home.
step
step
step
step
swish
step
The footsteps of the two of us...
The sound of Ou-chan's shirt rubbing together...
swish
swish
swish
step
swish

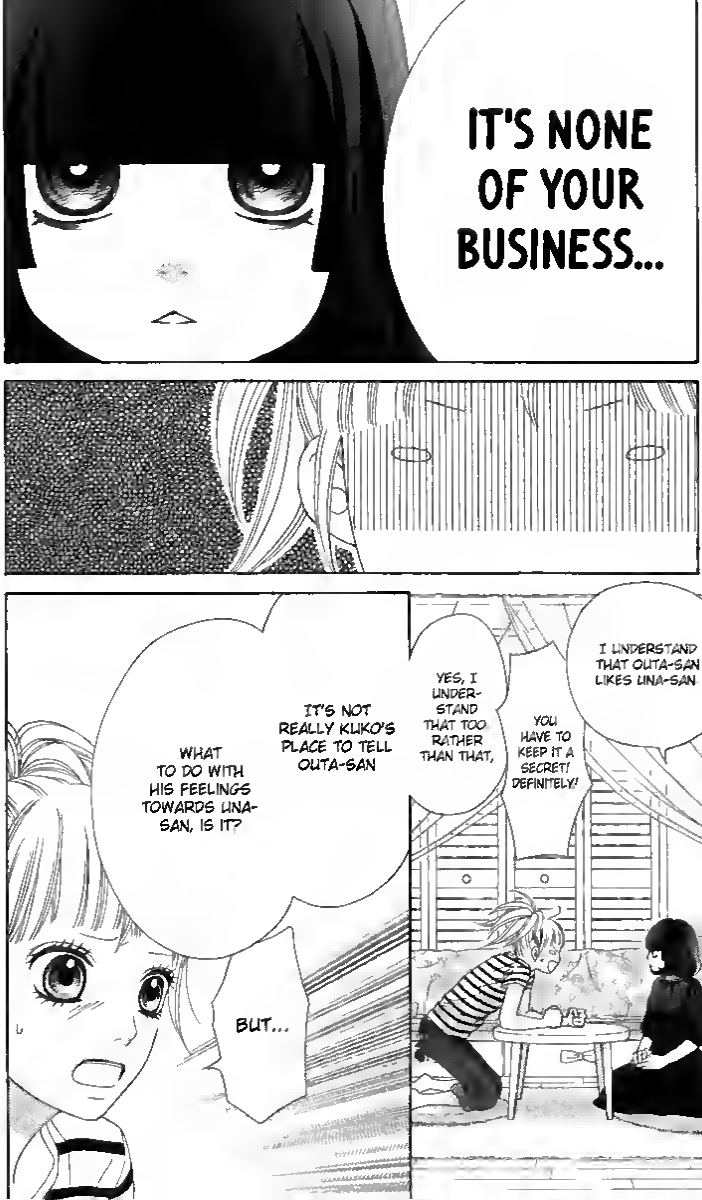
Ah... My heart is racing.
LE-
LET'S PICK UP FROM WHERE WE LEFT OFF EARLIER.
KUKO-CHAN, DID YOU
COME OVER BECAUSE YOU WANT ME TO GIVE UP ON UNA-CHAN?
IF YOU PUT IT SIMPLY
Haha
I ALREADY GAVE UP A LONG TIME AGO
BUT,
UNA-CHAN IS...
SHE'S THERE ISN'T SHE?

RIGHT THERE...
IS THAT SO WRONG?

OF COURSE!
OF...
IT IS WRONG!
LIKE I SAID, IF YOU GO ON LIKE THIS YOU'LL ONLY MAKE YOURSELF MISERABLE!
THAT'S DEFINITELY WRONG!
Raise
LET ME GIVE YOU A SUGGESTION!!

HOW ABOUT DOING
FUN THINGS!?
TOGETHER!!
.....
BY FUN THINGS, YOU MEAN.
I DON'T KNOW!
BUT...
LET'S GO SOMEWHERE TOGETHER!
LET'S GO SIGHTSEEING TOGETHER! LET'S CHAT TOGETHER!

LET'S SMILE TOGETHER...!
THEN...
THEN THE TIME YOU HAVE TO FEEL SAD WILL BE REDUCED!
YOU WON'T HAVE THE TIME TO THINK ABOUT UNA-CHAN!
THERE'S NO USE ARGUING ABOUT IT!!
THAT KIND OF THING
ANYWAY, GO BACK AND FINISH THE CURRY FIRST!
IT HAS A MATURE TASTE, MADE SPECIALLY FOR OU-CHAN!
WELL, THEN! FROM THIS POINT ON, PREPARE YOURSELF!
KUKO-CHA...
IBU'S HOUSE IS NEARBY, SO I'M GOING THERE!
BYE BYE! THANKS FOR WALKING ME HOME!
Haa
!!


IT'S NONE OF YOUR BUSINESS...
I UNDERSTAND THAT OUTA-SAN LIKES UNA-SAN.
YOU HAVE TO KEEP IT A SECRET! DEFINITELY!
YES, I UNDERSTAND THAT TOO. RATHER THAN THAT,
IT'S NOT REALLY KUKO'S PLACE TO TELL OUTA-SAN
WHAT TO DO WITH HIS FEELINGS TOWARDS UNA-SAN, IS IT?
BUT...

"IF THERE'S A CHANCE OUTA-SAN COULD LIKE ME~" OR SOMETHING LIKE THAT....
IS IT REALLY THE SAME? PURELY OUT OF FRIEND-SHIP?
LIAR
I WERE TO SAY THAT I LIKED RAN-SAN,
WOULDN'T IBU TRY TO STOP ME!?
AH WELL, YEAH.
IT'S THE SAME FOR ME!!
HA HA!!
I DEFINITELY WOULDN'T THINK THAT WAY! SUCH A THING WOULD NEVER HAPPEN!
...IT WOULD NEVER...
I'm just
thorns on a weed.
But, at least...
I've never imagined it.

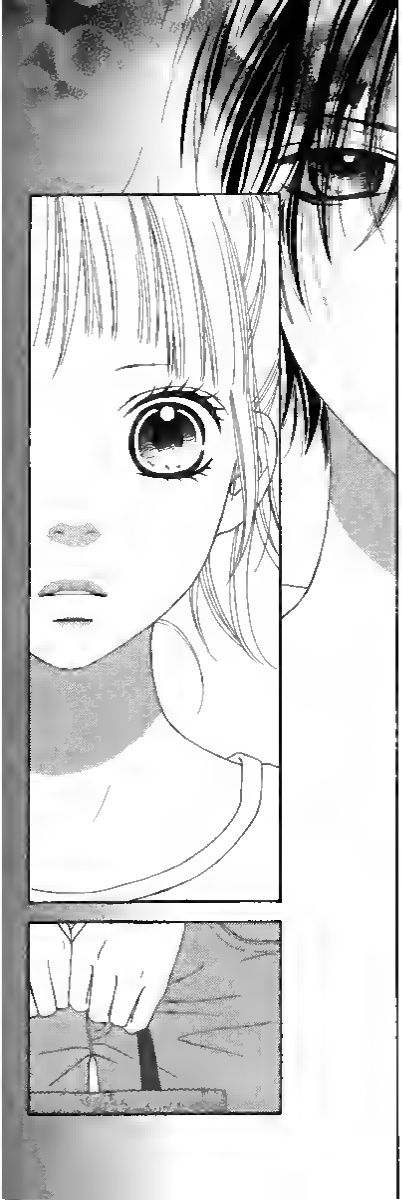
I can become a medicine.
DON'T BE LIKE THAT, KUKO.
HUH?
THERE AREN'T PROTAGONISTS LIKE THAT IN SHOUJO MANGAS.
THAT'S NOT WHAT I'D CALL ROMANCE
YOU LIKE HIM, BUT HAVE AN ULTERIOR MOTIVE.
YOU'RE ACTING AS IF IT'S FOR HIS SAKE...
AND DOING SOMETHING LIKE THAT WITH A FEELING OF JUSTICE?
VIVIDLY PORTRAYING A GIRL'S DARK DESIRES OF "CHOOSE ME OVER THAT PERSON," IT'S TOO MAINSTREAM!
THE HEROINE WILL HAVE AN UNPRODUCTIVE LOVE! HER FEELINGS FOR THE BOY WILL CONTINUE SECRETLY AND PAINFULLY, BUT THEN GRADUALLY HE WILL REALIZE THE MAGNITUDE OF HER EXISTENCE!
IN A STORY-LINE LIKE THAT
Waaah!
STOOOOP! I CAN'T LET THAT HAPPEN!

そう、フリーなんです。長年マーガレットの専属でいさせていただいたんですが、いろいろ考えてフリーになりました。理由はほんといろいろあるんですが、うん、まぁ年下ねい(実)舞台を広げたくなったのです。いろんな舞台を知りたいのです。どの舞台にも来てくださるなんて心ファンの方もいらっしゃればー特定の舞台にしか行かない読者さんもいらっしゃる。そして舞台によって客層は違う。もちろん、どこへでも追いかけてきてくださるファンさん達も大切にしながら、初めましての読者さんにも読んでもらいたい。よく考えれば、例えば『ハツセちっく!』の読者さんは今はもう違う舞台に通ってるかもしれなくて、その舞台に私が出るということは初めましてじゃなくてお久しぶりなのかもしれないけど。でもお互い大人になって再会する、それもいいですねぇ描くのが今から楽しみです。

さまたらまたここでも書くと思いますが、ブログやフェイスブックが最新の情報になると思うのでよかったらチェックしてて下さいね!

It has a mature taste, made specially for Ou-chan...
IT'S SPICY...

I DON'T READ MANGA THOUGH
WAH! SO IT WAS LIKE THAT AFTER ALL!? I DID HAVE THAT FEELING!
READ IT! THIS MANGA IS REALLY INTERESTING!
KUKO-CHAN...
SORRY,
BUT I'M FINE LIKE THIS.

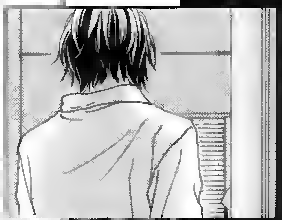

JUST
LEAVE
ME BE.

"Just leave me be"

something like that...

Ou-chan...

FWIP



I'LL COME AGAIN!
I can't leave you alone, Ou-chan.
A FUNNY DVD!!
KARAOKE!! Courons!
NO THANKS
NO THANKS
BUBBLE WRAP...
.....
NO THANKS
LET'S-
LET'S GO SHOPPING!!
Telling me in that tone makes it impossible for me to not to care.
I WON'T LEAVE YOU BE!

ALL THE TYPICAL "FUN THINGS" WERE REJECTED
WHAT WILL MAKE OU-CHAN GIVE IN...?
Don't look.
...An art museum or something like that.. But, anything art-related is like stepping on a land-mine, so scary...
Rather it's not even about that anymore.
He's just rejecting everything...
Meow
BUCHIO!
THE VIEW MUST BE REALLY NICE
HUH
YOU REALLY LIKE THIS SPOT, DON'T YOU-
GRIP

That's right!
KUKO ISN'T WORTH THIS...

KUKO ISN'T WORTH THIS AT ALLLL!!
Thinking about her while doing sit-ups.
Hu
HNN
HUO
Ha
Flop
WHAT
EXACTLY MADE ME NOT GOOD ENOUGH...?
W...
The ketchup, there's a bit too much.
Stay being the Kuko that you have been until now.
Whatever happens, Kuko, I will always be there for you.
I really like you.
After all, we are childhood friends!

You're not trying to see it!
Everything!?
That just means you don't see it!
WHICH ONE!?
EH,
NO WAY, IT WASN'T BECAUSE OF THE KETCHUP, WAS IT!?
Is that really okay?
...NO THANKS.

I SEE~ SO THIS WAS USELESS, TOO~
EVEN THOUGH IT WOULD BE SO FUN TO STROLL AROUND KITANO~
EVEN THOUGH THERE WOULD BE PLACES EVEN OU-CHAN HASN'T BEEN~
SORRY
...I SEE
SORRY, BUT NO MATTER HOW MANY TIMES YOU COME...
ALL RIGHT!!
I'LL THINK OF MORE IDEAS!!
I
don't want Ou-chan to be sad.

This may not be the "romance" that Ibu spoke about...

Haa...

What should it be next time?

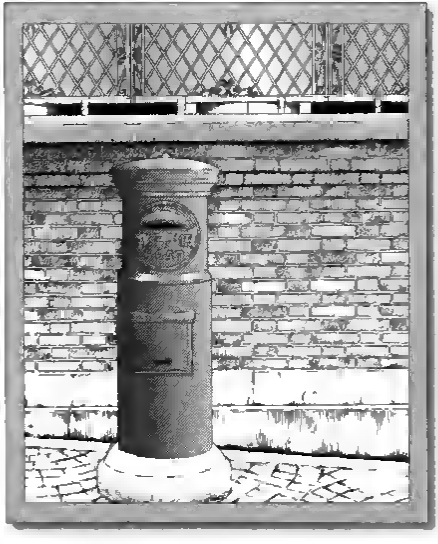
I know that I won't get anything in return for this...

Even so, I still want Ou-chan to smile happily.

KUKO-CHAN.
...I GET IT.
LET'S GO.

I wonder why wishing for him to smile...
Makes what Kiyo said feel so much heavier.

Introduction of Aruitou's Setting



A Lonely Post

Located on the corner of a crossroads in Yamamotodori is a post. The shape of the post is an older style and it's back is to a brick wall. Somehow this area is very cute.

End MAP⑤ (p221)

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I feel so bad for always asking them for faster updates!
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
D

Visit us at
www.summer-rain.info/join-us

Step 16

Ouchan, smile!

うちはスタッフ4～5人で運営ってます。ニューフェイスを紹介してみます。その名も…

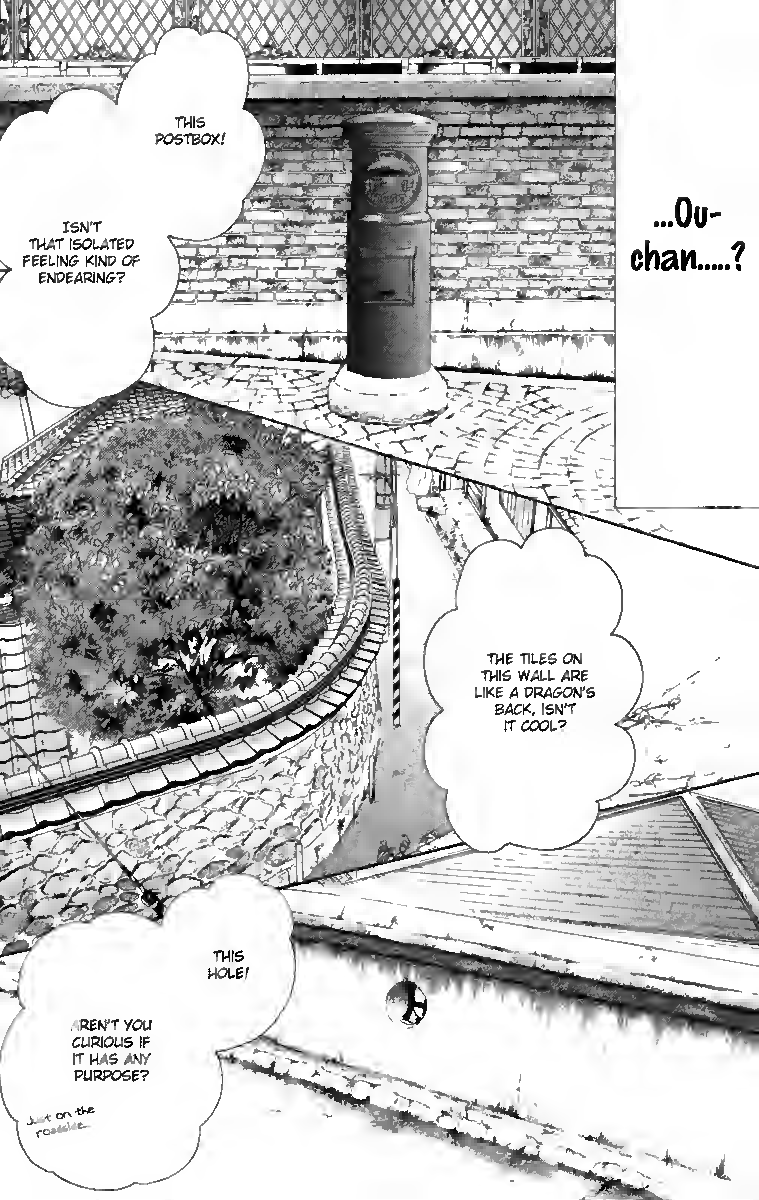
うちで一番末っ子です。かわいいの――!! おっとり天然さん！んっ？天然なのかな？違うかな？おっとりさんかと思いきや、なかなか鋭いとこもあって面白い。いい子だし！姉さんスタッフ達からかわいがられております。仕事面も、物怖じせず、りっちゃん作業に挑戦してくれます。特にデジタル作業や背景のリアルトーン処理では頼りにしてます。夢はプロアシだそう。うちで主さん勉強して、いろんな先生んとこで活躍できるよう、私も協力したいなと思っています♪ふぁいと～ゆい！

LOOK, OU-CHAN!
HERE!
THIS USED TO BE AN ELEMENTARY SCHOOL!
A
.....YEAH..

AH HAHA!
WELL, OF COURSE!
YOU'VE LIVED IN KITANO FOR OVER A YEAR, HAVEN'T YOU?
AS I THOUGHT, YOU KNEW ABOUT THIS PLACE? IS IT TOO FAMOUS?
OKAY!
THEN, LET'S GO TO THE NEXT PLACE!

.....KUKO-CHAN, YOU'RE
STRONG, AREN'T YOU...?

HUH?
...NO, NOTHING


THIS POSTBOX!
ISN'T THAT ISOLATED FEELING KIND OF ENDEARING?
...Ou-chan.....?
THE TILES ON THIS WALL ARE LIKE A DRAGON'S BACK, ISN'T IT COOL?
THIS HOLE!
AREN'T YOU CURIOUS IF IT HAS ANY PURPOSE?
Just on the roadside.

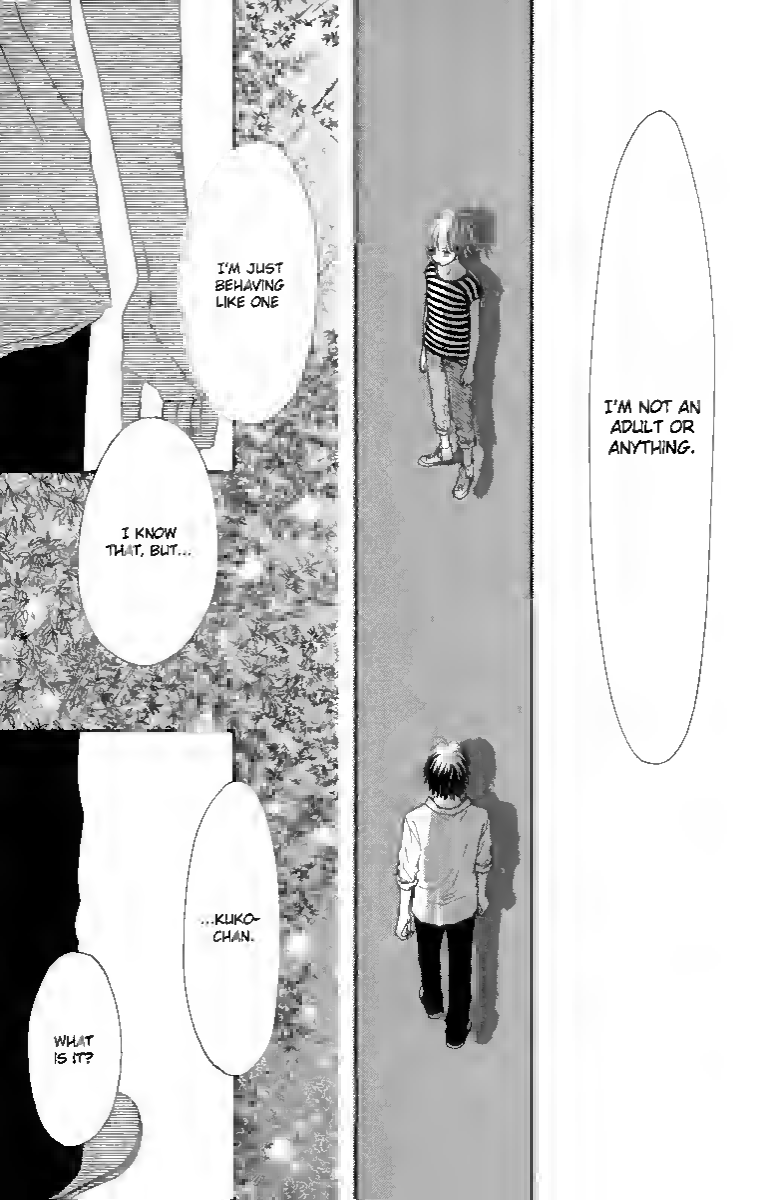
Alright! if I keep continuing like this
will Ou-chan enjoy himself?
AS I THOUGHT
I CHOSE NOT TO SHOW THE CLICHES!
HEHE!
I got too excited!
!
MANIAC
THE WAY YOU SEE THINGS
IS INTER-ESTING.

Alright!!
COME ON! THERE'S STILL A LOT LEFT, LET'S GO!
OH!
KUKO-CHAN, ARE YOU ON A DATE?
!
WHA-

NO,
NO I'M NOT!
RIGHT, OU-CHAN!?
SHE'S JUST SHOWING ME AROUND KITANO.
...Even though I was the one who said "no, I'm not" first...

What is with this throbbing?
No, no, something like this is fine.
AS YOU CAN SEE! JEEZ!
WELL, SEE YOU!
Because Ou-chan...
Finally accepted my invitation.
AHEAD, THERE ARE EVEN MORE SLOPES, SO BE PREPARED!
AS EXPECTED, YOU'RE COMPLETELY USED TO SLOPES
HAHA, YOU'RE QUITE RIGHT
OU-CHAN, DID THE PLACE WHERE YOU GREW UP NOT HAVE MANY SLOPES?
I GUESS SO

Yes!
This is the way!
HIMEJI, WAS IT? DO YOU EVER GO BACK TO YOUR HOMETOWN?
NOT REALLY...
I SEE...
I WAS JUST THINKING
THE CURRY I MADE THE OTHER DAY, WAS IT SPICY ENOUGH?"
...IT WAS A BIT SPICY.
...OOPS.
WAAAH! WAS IT TOO SPICY!? I'M SORRY!
I THOUGHT MY CURRY WOULD BE TOO SWEET, SO I MADE IT SPICIER FOR YOU...
I THOUGHT MAKING IT SPICY WOULD BE MORE ACCEPTABLE FOR A MATURE PALATE.


I'M NOT AN ADULT OR ANYTHING.
I'M JUST BEHAVING LIKE ONE
I KNOW THAT, BUT...
...KUKO-CHAN.
WHAT IS IT?

What
does that mean.....?
UNA-SAN'S CURRY WAS SWEET.

そう、しつこいようですがフリーなんです(笑)。絵のセンス皆無の私が夢を語ってみます。絵だけのお仕事もしてみたい…!挿絵とか?原作付き漫画とか?大変そうだけど楽しそう!あとは逆に原作側とか!とか、言葉だけのお仕事とか!詩を書くのが中学時代からずっと好きで、十代の頃に書いた詩を漫画のモノローグとして使ったこともあったり。詩…といえば詩集とかですか?えすてき(T0T)いいなぁ!いろんなお仕事やりたい!自分の思いを一番表現できるのが漫画だったから漫画家になったし、もちろん漫画家として頑張るけど、漫画以外でも活躍されてる漫画家さんを見るとやっぱり憧れます。夢ってかっこいい!はい、夢です夢。夢を抱くのは自由。才能ないのに何言っちゃってんの～って笑ってもいいです。アテナカーでも夢を持ってる。そんな夢に励まされる人が一人でもいればこれ書いた甲斐がある☆

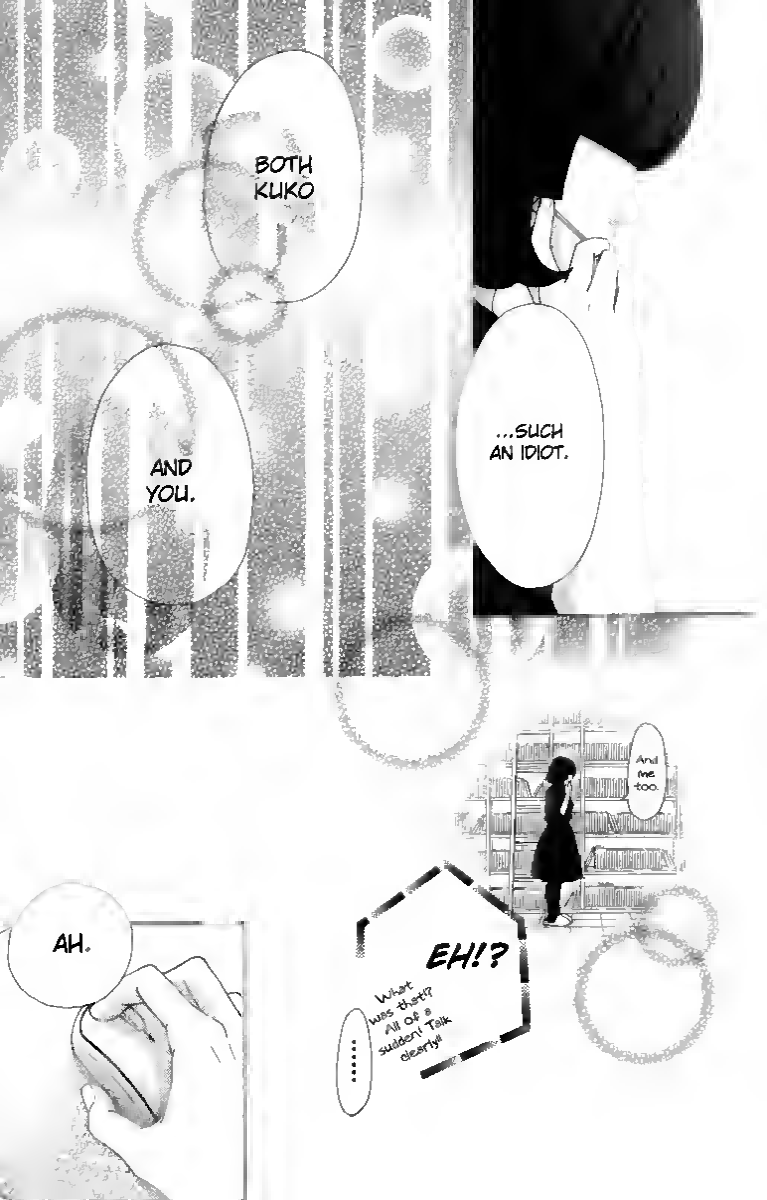
AS A MATTER OF FACT, THE PLACES THAT WE WALKED AROUND TODAY AFTER THE ELEMENTARY SCHOOL...
OU-CHAN, YOU SAID THAT MY VISUAL POINTS WERE INTERESTING, RIGHT?
BUT, THAT'S PROBABLY NOT ME.
I SAW A CROW
IN FRONT OF THE POSTBOX.
THERE WAS A CAT AT THE DRAGON WALL TILES.

AND THE HOLE IN THE WALL HAD A RACCOON.
WELL, I DON'T KNOW WHAT THEY WERE THINKING WHEN THEY SAW THAT, THOUGH.
Ha Ha
SOMEHOW, I GOT INTERESTED AND WITHOUT THINKING, I TOOK A PICTURE.
AND THEN YOU POSTED IT ON YOUR BLOG?
HUH?
YOU KNEW ABOUT THAT—?

EXTREMELY MISERABLE.

OH, KIYO-CHAN, YOU'RE GOING OUT AS WELL?
.....
"AS WELL"?
!
AH, NO...

IBU!
SPILL THE BEANS!
THAT SHE WENT UP THIS SLOPE MEANS THAT SHE WENT TO THE WEST PARK, PROBABLY.
YOU KNOW SOMETHING, DON'T YOU!?
O-
WHY THE HELL!?
ABOUT HER WALKING WITH OUTA'
OEEEHHH
WHAT WAS SHE PLANNING TO DO IN A PLACE WHERE NO ONE EVER CO-
I MEAN ABOUT KUKO!
IDIOT, ><
T/N: "Spill the beans" can also mean "throw up" so she's making a throwing up sound
PYAAA!! KUKOOO!!
WAAAIT!!
.....


BOTH KUKO
AND YOU.
...SUCH AN IDIOT.
And me too.
EH!?
What was that? All of a sudden! Talk clearly!
.....
AH.

THE RESULTS ARE OUT! THE POINTS FOR THEIR WORKS!
8th Annual
Aboa Awa
Home > Award Announcements
Award Announcements

IT MAKES ME EXTREMELY MISERABLE.

Introduction of Aruitou's Setting

The wall Tiled Like a Dragon's Back

The fence of the temple in Kitano At this view of the fence from a little high alley at the back of the temple, the dragon seems to twist Here in the alley, this spot also has a very good atmosphere

End MAP© (p221)

URGEN

OK.
COME WITH ME IF YOU WANT TO LIVE!
HONESTLY, I CAN'T BELIEVE YOU DRAGGED ME HERE LIKE THAT,...
YOU EVEN ENDANGERED MY LITTLE BROTHER!
SOB
BUT, I WAS DESPERATE!
I'M SORRY! IT'S JUST... WE HAVE SO MANY GREAT PROJECTS AND SO LITTLE STAFF!
BOW
WE REALLY NEED YOU!
FLINCH
SO YOU NEED ME, HUH? THEN I'LL HELP, BUT FIRST YOU HAVE TO DO SOMETHING FOR ME...
DOKI DOKI
EH!? IS THAT ALL!?
...SAY "PLEASE"
serious

MISTY RAIN SCANS NEEDS TRANSLATORS AND EDITORS!
IF YOU CAN HELP, PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT HTTP://MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I feel so bad for always asking them for faster updates!
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
D

Visit us at
www.summer-rain.info/join-us

Step 17

前の方の扱のスペースで書いた、『桜太が●●●●●!!』、俺、ええ感じです。

駄目だこりゃ!!

でした。いやもうほんと、はんっ…なかんじや桜太。。駄目男萌えのある私でもそろそろ桜太に説教したくなってきました。ってもそれは無理なんで、作中でちゃんと痛い目に遭って成長してほしいと願ってます。2巻までは桜太涙の誘惑さんが多めでしたが、この巻ではどうなるでしょう。。LOVEなキュンキュンを期待してた方、すみません。恋愛漫画っていうか、もう人間漫画だと思ってもらえたらいいかもです。(や、そんなかっこいいもんじゃないですねうっすみません。)桜太だけでなく、くこや他のキャラ達も駄目なとこあるし。もちろん駄目なとこもいっかバリでもそんな魅力も描いてあげたい。キャラ達の成長物語!に、なりますようにー!!

Why?
LOOKING AT THINGS FROM AN ANIMAL'S PERSPECTIVE
IS SOMETHING THAT IS IN KUKO'S LINE OF SIGHT, ISN'T IT?
IT'S YOUR SENSITIVITY
...THAT'S AMAZING.
EHH
IT'S NOTHING SPECIAL..
ALSO...

LIKE THAT, THE PART OF YOU THAT CAN ALWAYS REMAIN STRONG, TOO.
...THAT'S ALSO AMAZING.

Ou-chan,
Are you saying that you don't have any confidence?
Strength?
Weakness?
Sensitivity?
...M-

MAYBE IT'S WAITING BEFORE AN OPPONENT STRIKES, BUT
THAT PART OF OU-CHAN
WELL...
UM..
TH-
THAT DELICATE PART OF OU-CHAN
I
LI-
T/N: I think she means how careful he is
AH
Li-

D-
DON'T HATE IT AT ALL!
T/N: Kuko-chan was going to say "hike" (suki) and she manages to bring out the "su" but ends up saying "don't hate" (kirai janai) instead. So she does end up saying "suki" afterall although it was hidden.
On the contrary!
I want to stay by your side.
I want to protect you.
Yeah,
I know that I'm being all high-and-mighty.
...THAT'S WHY.

THERE'S ALSO THAT PART OF YOU...
...WHEN I'M WITH UNA-SAN,
IF I WERE TO BECOME WORTH-LESS
THEN I FEEL LIKE MAYBE IT'S FINE EVEN IF I AM.

BUT WHEN I'M WITH KUKO-CHAN...
I BECOME MISERABLE BECAUSE OF HOW WORTHLESS I AM.
...DO YOU UNDER-STAND
THE DIFFER-ENCE?

.....I DON'T.
...I do.
EHHH,
WHAT'S WITH THAT? I DON'T GET IT.
I do understand, but I also don't.
!

I understand that much.
SO HE'S PLAYING HERE TODAY, HUH.
LET'S GO, OU-CHAN.
I'LL INTRODUCE YOU!
Una-chan and I are different.
AHHH!
IT'S HIM!
Una-chan is an adult.
I'm just a kid.
YOU HAVEN'T MET HIM BEFORE, HAVE YOU?
HE'S A KID THAT JUST MOVED HERE, PROBABLY FROM SOMEWHERE IN THE EAST.
Is that so wrong?

That's amazing.
Is it so bad to look at things that way?
It's something that is in Kuko's line of sight, isn't it? It's your sensitivity.
You're amazing.
HE PISSES ME OFF, BUT UNEXPECTEDLY, HE LISTENED TO WHAT I HAD TO SAY.
I be strong?
Can't
The part of you that can always remain strong, too

Is that so wrong ...?

続きですけど、というわけで業界の方々　よかったらお仕事ください(←勇気とか言いながらマジなんかい)
体調やスケジュール、お仕事内容などにもよりますが、なんなりとこれやってほしいとかありましたらご相談ください。
ご依頼はメールでお願い致します。
アドレスはこちら↓

n○○○○○○○72@○○○.jp
(2013年2月10日現在)

漫画原稿の仕切を優先しておりますので　メールの返信が遅くなる可能性もあります。ご了承下さい。
お待ちしております!

くにうち　ねね

Ou-
cha...
!
...YOU'RE
ALSO
AMAZING.
NAH,
NOT
REALLY.
KUKO-
CHAN,
PLEASE
GIVE ME
A BREAK
ALREADY.

KUKO...

9
ISN'T STRONG TO THAT EXTENT.

WHA-
I'M FI...
!
RUB
THIS DOESN'T MEAN YOU SHOULDN'T CRY!
...I'M NOT TELLING YOU TO SMILE.

I can't grasp this situation
Feels like running away!
Voicemail Message
1 new
Ran-san

HA HA HA HA
...HA...
BEEP
Outa, it's me.
...HA...

The results are out.

That drawing of yours...

Won first prize.

Introduction of Aruitou's Setting

Cute Hole in the Fence

A white wall that gives way to the opening of small decorative hole. The hole has a metal bracket inside in the form of an H and is, somehow, cute

End MAP⑦ (p221)

URGEN

OK.
COME WITH ME IF YOU WANT TO LIVE!
HONESTLY, I CAN'T BELIEVE YOU DRAGGED ME HERE LIKE THAT,...
YOU EVEN ENDANGERED MY LITTLE BROTHER!
SOB
BUT, I WAS DESPERATE!
I'M SORRY! IT'S JUST... WE HAVE SO MANY GREAT PROJECTS AND SO LITTLE STAFF!
BOW
WE REALLY NEED YOU!
FLINCH
SO YOU NEED ME, HUH? THEN I'LL HELP, BUT FIRST YOU HAVE TO DO SOMETHING FOR ME...
DOKI DOKI
EH!? IS THAT ALL!?
...SAY "PLEASE"
serious

MISTY RAIN SCANS NEEDS TRANSLATORS AND EDITORS!
IF YOU CAN HELP, PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT HTTP://MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
I feel so bad for always asking them for faster updates!

Visit us at
summer-rainscanlations.tumblr.com

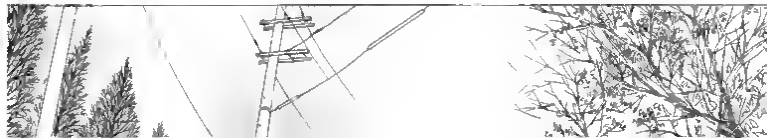
せんぱい
[Senpai]

Senpai is gone.

AH... IT MUST BE A SCHOOL DAY TODAY
HUH? THAT'S A THIRD YEAR
Slowly,
push the pedals
so that he will not find out.
Ah.
rattle
rattle
rattle
rattle
rattle

rattle
rattle
rattle
rattle
From this point on,
speed up
without him realizing.

Third term, winter, right before spring.



Senpai is...

Meeting in the gymnasium.
February
THE GYMNASIUM IS FREEZING, ISN'T IT?
Quit it~
IT'S SO COLD~
I'VE GONE NUMB.
Kya Ha Ha
JEEZ.
SO BORING
THE HEADMASTER'S SPEECHES ARE STILL WAY TOO LONG.
Kya Ha Ha Ha
EH?
I DIDN'T EAT IT, I DIDN'T!
GOSH, IT WAS AWFUL!
Waahh!
NO WAY!
If I...
Ah Ha Ha a

Kya Ha Ha Ha
Turn around this corner,
we will meet.
YUKA!
Uh-
Chh!?
STUCK HEATER PACKS ON HER FRONT AND BACK
AKKII, SHE
What a voice!
It's all nice and warm!
YOU CAN HUG ME IF YOU WANT.
Ha!
NOISY
YUU-KUN SENPAI!!
Kya Ha Ha Ha
Hug~!!
Then
Gyaa!!
NOISY
NOISY
Kyaaa
Ah
Hey!
Ha Ha
Why~?
Ha Ha
EHHH~
WHAT ABOUT YOU KOUJI-SENPAI?
Jeez!
Kya Ha Ha
WANT ME TO COME?
AHH SHALL I DROP BY TODAY?
ARE YOU GOING TO SHOW UP AT THE CLUB AGAIN?
Kyaaa
LONG TIME NO SEE!

Senpai...
It's neither "Yuu-kun senpai", nor "Kouji senpai" who stand out from the group somewhat.
Hug
Big~ hug!
I love hearts today!
Kya Ha Ha
Eh?
What kind of car are you going to drive?
But I have to go back soon... I'm going to look at cars.
For starters, a small one.
Senpai also...
Oh,
I'd love a ride!!
Me too!
Sure.
Kyaaa!
So...
Ah, we were talking about a trip to the beach
Wanna come?
We'll come!!
Then, I'll have to pass, huh?

Even though
Ah Ha Ha
AH... YOU'RE RIGHT. YOU'RE PRETTY SMART, HUH
I MEAN, I WON'T FIT. IT IS A SMALL VEHICLE, ISN'T IT?
WHA-!?
Senpai said that, there is no way he would go.
Well then let's go another time.
Yaaay!
That's not true-
Ah-ah~
I didn't I'm telling you!
Jeez! You're making a move on the first years again
HMM.
OR RATHER THAT'S IMPOSSIBLE.
WE'RE IN THE GOING HOME CLUB, AFTER ALL
WE MAY BE SPECIAL, BUT...
Kyaa
I'm in the ceremony club though
YOU SEE, THE THIRD YEARS...
Kya Ha Ha Ha

T/N "GOING HOME CLUB" REFERS TO STUDENTS WHO AREN'T PART OF AN EXTRACURRICULAR CLUB

I noticed the senpai standing next to the senpais
who are noticed by everyone.
scuff
scuff
THEY LIVE IN A FARAWAY WORLD, OR SOMETHING LIKE THAT...
He's so earnest.
I noticed only that senpai caught my eye.
NOISY
The graduation ceremony is coming up so why don't we practice the song for the ceremony in advance?
Ah, then last of all

Hey come on I can't hear the boys' voices!
Senpai,
why are you my senpai?

Senpai, are you going home?
Yeah, I'm going to watch Punch!
Kya Ha Ha Ha
Isn't this way too heavy?
Idiot. It's because you're trying to carry everything all at once.
JEEZ THE THIRD YEARS ARE SLOWLY DISAPPEARING.
Damn!
Third year girls asses look completely different.
Morons!
You guys are the worst!
Ahh. It's like that too. You girls are annoying.

Audio-Visual Room
Room

en
p
ai
s
plop
Uwaah!
THUMP
THUMP
THUMP
Uwah..
Eh!?
BAM
GLATTER
CLATTER
FWIP
FWIP
HM...

ARE YOU OKAY?

Unbelievable.
I'M TOTALLY FINE
.....
SORRY
I'm here with Senpai.
NO PROBLEM, I WAS FREE.
DOES THAT GO HERE? HAND IT TO ME.

...BUT
THAT COULDN'T BE, COULD IT?
I THOUGHT THAT YOU MIGHT BE WAITING FOR SOMEONE, OR SOMETHING LIKE THAT
...UHM, SOMEHOW, I'M BEING A NUISANCE, AREN'T I?
THUMP
HA!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?

He laughed.
Step
EH,
AH, I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT!
...MAYBE I CAN LOOK AT THE SAME SCENERY FROM HERE.
EH?

CAN'T YOU SEE IT ALL FROM HERE?
THE SCHOOL, I MEAN.
documents
ink
paper...
Cleaning tools.
with the smell of dust.
Powdery,
It's cold.

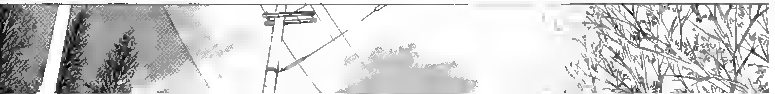
And his school uniform.
IT APPEARS THAT THIS IS THE END.
I'm here with Senpai,
who has been etched into my memories of this school.
...HOW NICE.
YOU CAN STILL REMAIN HERE.

shake
shake
shake
...YOU DON'T HAVE TO STAY.
I'M GOING TO KEEP WATCHING.
Kyaaa!
Ah Ha Ha

Aoiks
Haa
Haa
Haa

Third term, winter, right before spring.

I had a premonition of myself when spring came.



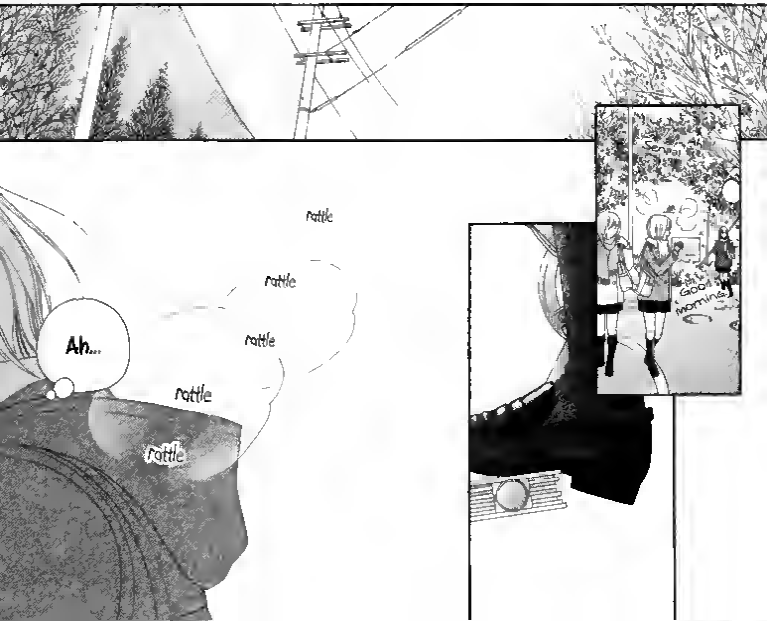
I was cycling down the road in the morning

going at my own pace

and in the school building that held no trace Senpai,

I smiled without searching for anyone...

As if
nothing at all
happened...?



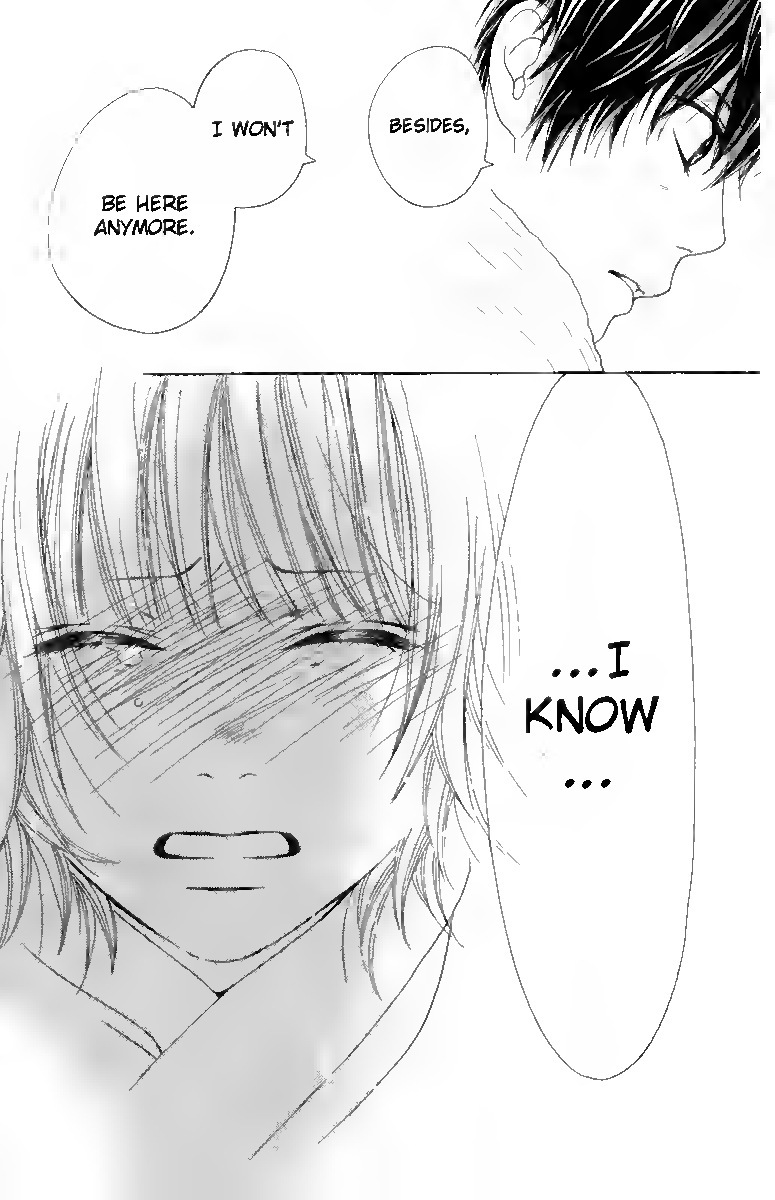
CLATTER
SCREECH
UHM...

AHH
IT'S BEEN A BIT WORN OUT FOR A WHILE NOW
BUT I GUESS THIS IS IT
YEAH
THE CHAIN,
DID IT COME OFF?
Hah
MAYBE THIS GUY
KNEW THAT HE WOULDN'T BE NEEDED ANYMORE AFTER THIS.

HM?
SENPAI.
SENPAI.
Nothing at all?

SENPAI.
I'M SORRY, BUT...
...IF THIS IS NOT WHAT IT'S ABOUT

I HAVE A GIRL-FRIEND.
I thought that you might be waiting for someone.
Then, I'll have to pass, huh?
But that couldn't be, could it?
...I KNOW.

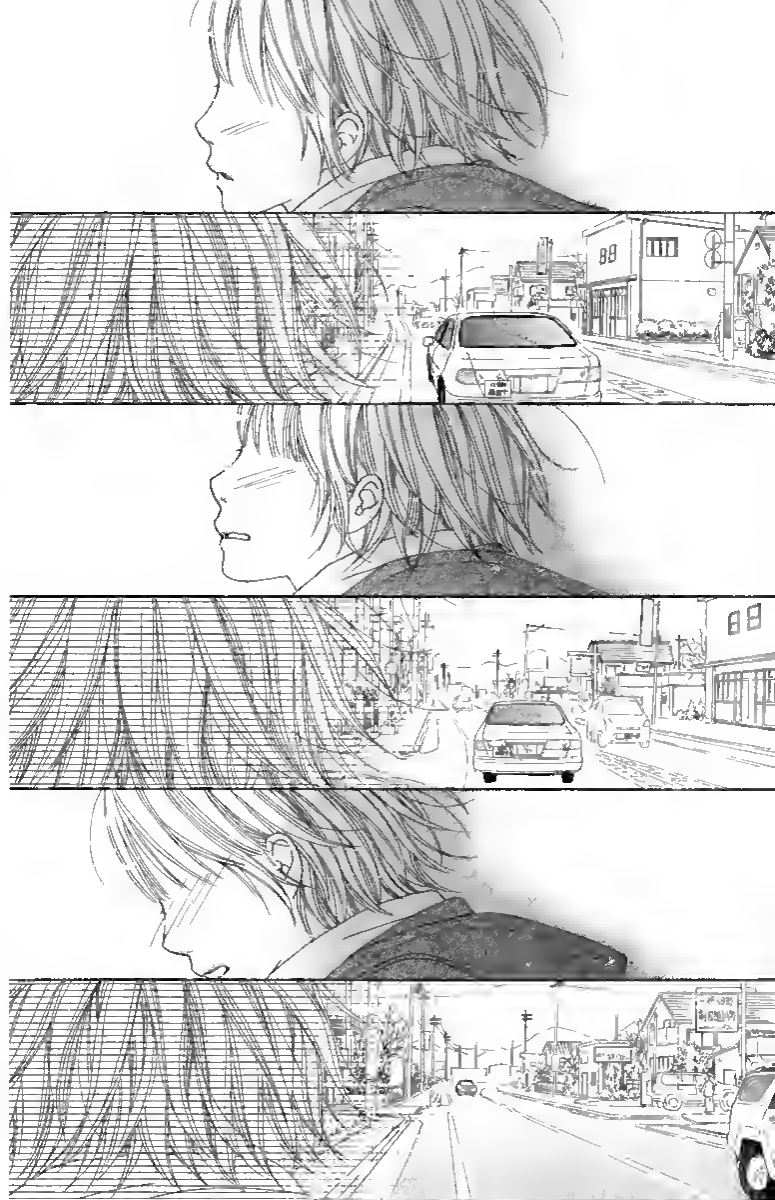

BESIDES,
I WON'T BE HERE ANYMORE.
...I KNOW ...

『せんぱい』との番外編『まなみ』。『まいにち』以外の読みきりを しかも純情なページ数のものを一緒に収録してしまうこと ちょっと悩みました。けど、大好きな作品だし 読者さんの「本誌で読めなかったので収録してほしい」との声もあり、収録を決めました。その分『あいにち』が少なくなってしまいましたが、内容的にはラストのキリがいいところなので収まりはいいかなと思 私の読みきり作品の中でもかなり好きな作品なので お楽しみいただけたら嬉しいです。高校3年 あの季節に戻りたあの気持ちを思い出してもらえたら。それでは！ 4巻でまたお会いしましょう～！

ご感想は……
〒101-8050
東京都千代田区一ツ橋
2-5-10
集英社マーガレット編集部
気付
はなとも先生
……
マーガレット公式HP
http://margaret.shueisha.co.jp
……
個人ブログ『時々はなとも』
http://hanatomo.jugem.jp/
……へどうぞ

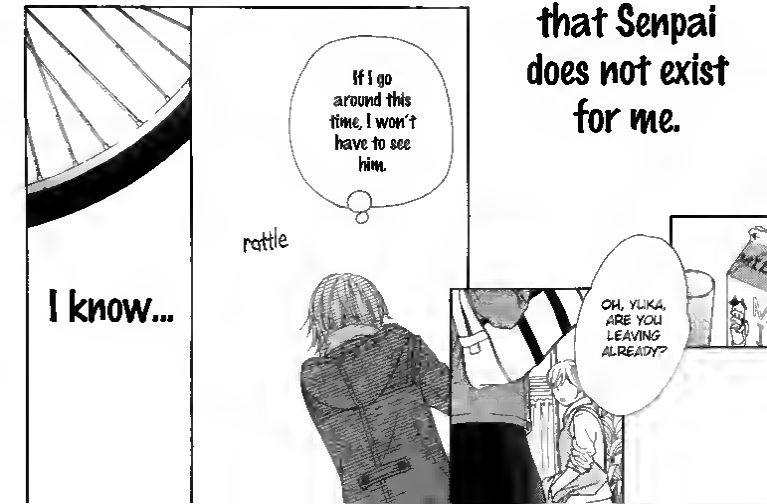
TO
Driving School

練習中



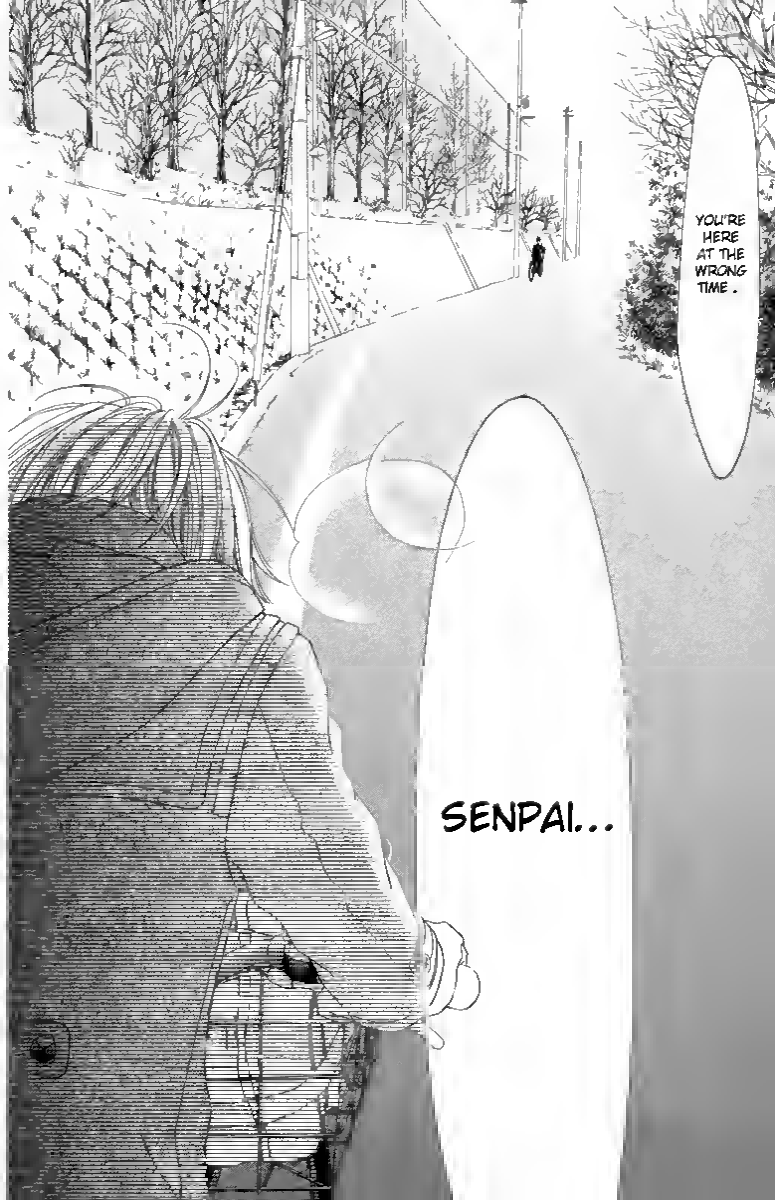
Haa
Haa
THROB
THROB
THROB
Haa
Haa
Haa

Haa
Haa
I know


that Senpai does not exist for me.
If I go around this time, I won't have to see him.
rattle
I know...
OH, YUKA, ARE YOU LEAVING ALREADY?

That I do
not exist for
Senpai.

Graduation Certificate Awarding Ceremony
Perhaps
he was avoiding me.
That may have been
Senpai's cruelty,
or it may have been his kindness.


YOU'RE HERE AT THE WRONG TIME.
SENPAI...

Either would be fine
if it meant that Senpai existed for me...

bow
Whether it's a troublesome remembrance or feelings of guilt
anything is fine...

If the memory of me can remain within Senpai.
CLATTER
CLATTER
CLATTER
WOW, REALLY!
THE BOYS WERE SINGING SO PROPERLY!
CLATTER
CLATTER
CLATTER
Right?
FOR SOME REASON, I FELT A LITTLE MOVED.
Yup, yup
CLATTER
CLATTER
..EH?
ALTHOUGH I DIDN'T REALLY HAVE A SENPAI THAT I WAS ON GOOD TERMS WITH...
ahahaha

Chhh!?
YUKAAAA!?
You're crying that much?
...YOU KNOW,
I HAD SOMONE WHO
I LIKED.

Ehhhhh!?

The person I liked was Senpai.

The scrape that I got when I was chasing Senpai
still stings when I take a bath.
YUKA!
HURRY UP!

I STILL HAVE TIME.
Huh!?

《 End 》

Brought to you by

Summer Rain

WWW.SUMMER-RAIN.INFO

&

Misty Rain Scans

MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Credits

Raw scans Patti
Translator Paula
Proofreader Ayumi-chan
Cleaners Mirmar & Laura
Typesetter TomtomCat
QC er Patti

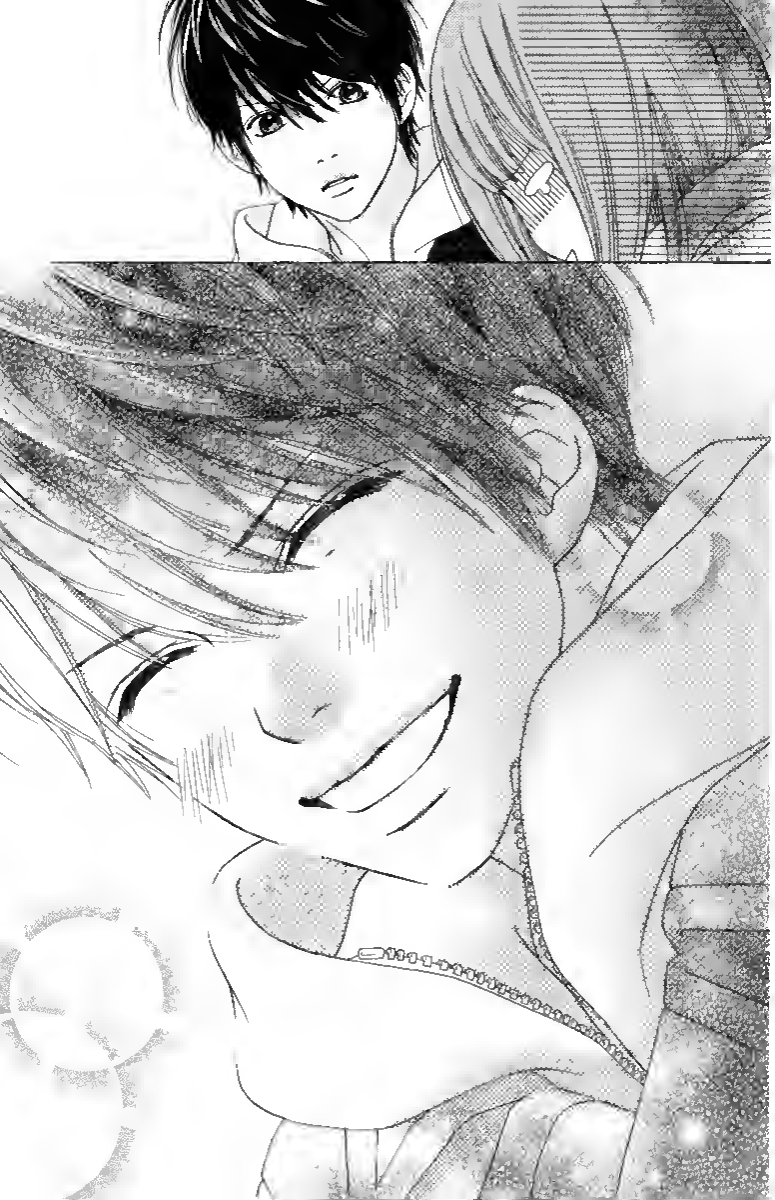
IF YOU DON'T JOIN MISTY RAIN SCANS,
WE'RE GOING TO STOP RELEASING YOUR FAVORITE SERIES!
No waaay!!
Come on Come on
THERE'S LOTS OF WORK TO DO!
AND HONESTLY, WE REALLY NEED YOU
IT'S PEOPLE LIKE YOU THAT HELP KEEP OUR GROUP ALIVE AND THRIVING. WE REALLY COULDN'T RELEASE YOUR FAVORITE SERIES WITHOUT THAT HELP
Is that so..
Don't worry, we always welcome newbie translators and editors

IF YOU'D LIKE TO HELP US OUT, PLEASE VISIT US AT MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I feel so bad for always asking them for faster updates!
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
D

Visit us at
www.summer-rain.info/join-us

Manami
Senpai
Extra Chapter



WISH
Let's work hard together.
Please look after me in the future!!

《END》

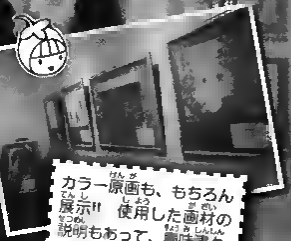
2012年9月　@神戸市北野町

『あるいとう』原画展＆出張アトリエレポート!!

去年の秋に行われた「あるいとう」のイベントを紹介します。
来てくれた人も、残念ながら来れなかった人も、雰囲気を味わって!!

ななし眸「あるいとう」原画展

@神戸北野美術館



カラー原画も、もちろん展示!!　使用した画材の説明もあって、興味津々。

2巻に収録された原稿を一面に展示した圧巻の壁や、神戸で撮った資料写真と原稿を一緒に展示したコーナーも。コミックスの巻末MAPをみて北野を散策した人も多かったみたい。

ななし眸　出張アトリエ

@あとりえ北野坂

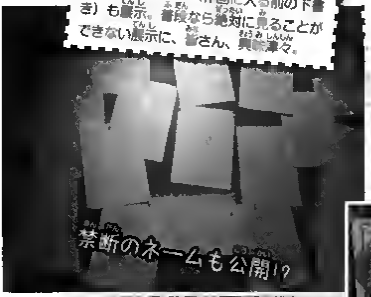
厳正なる抽選によって選ばれた幸運な参加者のみなさん!!　ななしさんが桜ちゃんや、扉を描くところを間近で見学!

ポニーテールにボーダー、ジーンズっていうくこスタイルの参加者も!
ありがとう!!

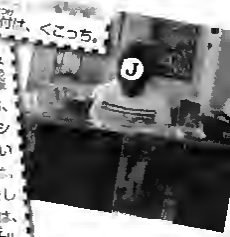
作画実演中のななしさん

原画展&出張アトリエレポート!!

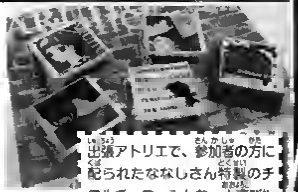
原画展では、1色原稿や、カラー原稿だけでなく、ネーム（作画に入る前の下書き）も展示。普段なら絶対に見ることができない展示に、皆さん、興味津々。



受付は、くこっち。



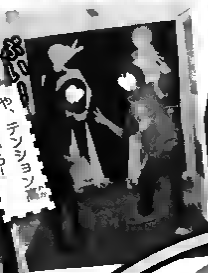
「メンズ人気投票」パネルが大人気でした!! 桜太・キヨ・理のうち、好きなメンズに♥のシールを貼ってね!?という企画。2日後には、全員♥にまみれてました。ちなみにTOPは、108票を獲得した桜太!!



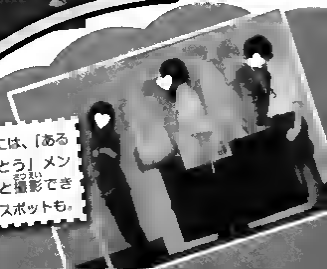
出張アトリエで、参加者の方に配られたななしさん特製のチロルチョコ。みんな、大喜び!!

原画展では「あるいとう」キャラクターにコスプレしたスタッフが接客を担当。「記念写真撮ってください～!」なんて、大人気だったんです!! なのでコスプレなキャラクター達に原画展を紹介してもらいます（笑）。

「パフェちっくり」の大也と壱の等身大原画（印刷じゃないの！これ、この大きさの原画なのも登場!! 記念撮影していくななしファン多数!!

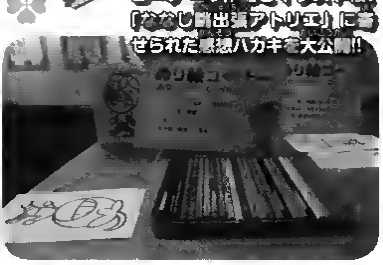


外には、「あるいとう」メンズと撮影できるスポットも。



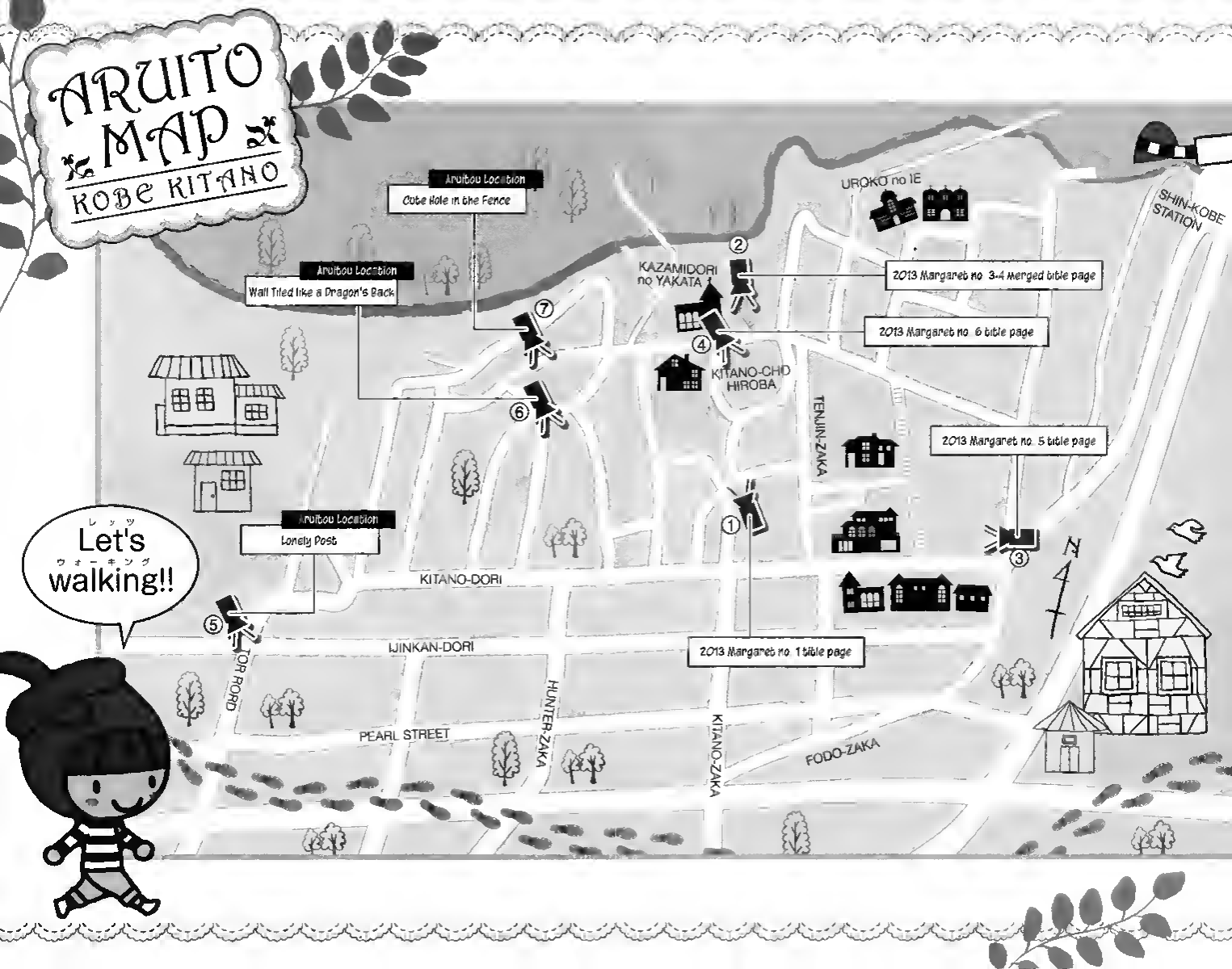
ななじさんも、くこっちクッキーをつくるお手伝い。手作りクッキーは1つ1つ表情が違って、超かわいい！
原画展を開催した「神戸北野美術館」併設のカフェでは限定スイーツを発売!!手作りくこっちクノキーの乗った杏仁パフェ!!
キヨと衣舞がデート!?
くこっちパフェを囲んで、キヨと衣舞の意味深デート!?
キヨ
授
衣舞
桜ちゃん
乱さん
これ、お気に入りの作品!!
コスプレ隊メイク中。実はみんななじさんのアシスタントスタッフ!!でも、なりきり度はハンパなくて、キヨの必死っぷり(真)や、乱さんの完成度の高さが話題に!!
キヨもメイク中。鏡にせんべい乗ってるのにも、気づいてない。
BL～!
ななじさんのツイッターでなにげに人気だった写真!
シロミ、お疲れ中。実は中身は乱さん、一役!
みんなで記念撮影。シロミ、緊張さなくてもよくね？かわいいけど！

「あういとう」原画展のより抜きコーナーの作品とイラスト、「おかし出演アトリエ」に寄せられた感想ハガキを大公開!!



ぺったっく
2012
◆ここ、この凄ぐ〜しいくこっちは!?綺麗に光沢紙も届けつけてくださいました!!上伝

ななじ眺
ありがとうございました!!
Nanaji's staff
永ちゃんがいたためにコスプレには参加できなかったけど、イベントを超手伝ってくれた、ななし妹。
ご来場くださった方、
イベントにご協力いただいた方、
本当にありがとうございました!!
なな じ眺


ARUITO MAP
KOBE KITANO
Aruitou Location
Cube Hole in the Fence
Aruitou Location
Wall Tiled like a Dragon's Back
Aruitou Location
Lonely Post
Let's walking!!
KAZAMIDORI no YAKATA
UROKO no IE
SHIN-KOBE STATION
KITANO-CHO HIROBA
TENJIN-ZAKA
2013 Margaret no. 3-4 Merged title page
2013 Margaret no. 6 title page
2013 Margaret no. 5 title page
2013 Margaret no. 1 title page
KITANO-DORI
IJINKAN-DORI
PEARL STREET
HUNTER-ZAKA
KITANO-ZAKA
FODO-ZAKA
N

Just Makin Aruitou

Part 3

T/N Chocolate Disco is apparently a song by a J-pop girl group called Perfume.

ASSISTANT IN CHARGE OF THE COLORING YUKIE
stick stick
stick stick stick
stick stick
MIU-SAMA WHO BECAME THE MODEL FOR THE CHARACTER MII IN "KOIBANA KOISEYO HANABI," GETS ANGRY EASILY
Nnggghh!
LET ME DRAW SOMETHING ELSE!
I'M FED UP WITH THIS BRICK WALL!
The monastery!
It's so impressive!
ASSISTANT IN CHARGE OF BACKGROUNDS MIU
FED UP
FED UP
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
Whoooh! You have no idea how hard this is!
I EVEN WORE A STRIPED T-SHIRT SO I COULD DRAW WHILE LOOKING AT IT AND STILL...!
SILENT
SILENT
ASSISTANT IN CHARGE OF PLANTS MOMI
SILENT
I don't understand what you want! No matter what you do you're as over-complicated as ever!
AND YOUR EYES, ARE YOU GOING TO HIDE THEM OR NOT!? WHICH IS IT!?
Outaaa!
IS YOUR HAIR WAVY OR IS IT STRAIGHT!? MAKE UP YOUR MIND!
ALL WHILE SHE IS LOOKING AFTER HER BABY
Uhhhh
All right! I put them together beautifully!
WHAT'S MOST DIFFICULT YOU ASK?
FOR ME, BY THE WAY
I HAVE TO DRAW THE CHARACTERS IN SUCH A WAY THAT I DON'T LOSE TO THE EFFORTS AND SKILLS OF THE STAFF
LET'S SEE THE BATTLE WITH PRESSURE I SUPPOSE
AND THAT IS, MORE OR LESS, HOW WE ALL DO OUR BEST TOGETHER WHILE GOING THROUGH ALL OF THESE TROUBLES!!
Here
Umm
I
I HAVE GROWN A TREE
I HAVE GROWN A TREE
You're a genius! You should draw a forest manga!
I'm not drawing that
WOW!!
Whoooosh

continues in Part 4

URGEN

OK.
COME WITH ME IF YOU WANT TO LIVE!
HONESTLY, I CAN'T BELIEVE YOU DRAGGED ME HERE LIKE THAT,...
YOU EVEN ENDANGERED MY LITTLE BROTHER!
SOB
BUT, I WAS DESPERATE!
I'M SORRY! IT'S JUST... WE HAVE SO MANY GREAT PROJECTS AND SO LITTLE STAFF!
BOW
WE REALLY NEED YOU!
FLINCH
SO YOU NEED ME, HUH? THEN I'LL HELP, BUT FIRST YOU HAVE TO DO SOMETHING FOR ME...
DOKI DOKI
EH!? IS THAT ALL!?
...SAY "PLEASE"
serious

MISTY RAIN SCANS NEEDS TRANSLATORS AND EDITORS!
IF YOU CAN HELP, PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT HTTP://MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
I feel so bad for always asking them for faster updates!

Visit us at
summer-rainscanlations.tumblr.com